

## PERSONAGGI

TODERO *mercante vecchio*

PELLEGRIN *figliuolo di Todero*

MARCOLINA *moglie di Pellegrin*

ZANETTA *figlia di Pellegrin e di Marcolina*

DESIDERIO *agente di Todero*

NICOLETTO *figliuolo di Desiderio*

CECILIA *cameriera di Marcolina*

FORTUNATA *vedova*

MENEGHETTO *cugino di Fortunata*

GREGORIO *servitore*

PASQUAL *facchino (Personaggio eliminato da questa messa in scena)*

La scena si rappresenta in Venezia, in casa di Todero.

---

## ATTO PRIMO

SCENA PRIMA (*Camera di Marcolina. Marcolina e Cecilia*)

**Marcolina:** E cussì? Ghe xe caso che possa beber el caffè sta mattina?

**Cecilia:** Se no la manda a tórselo alla bottega, ho paura che no la lo beva.

**Marcolina:** Per cossa? No ghe n'è del caffè in casa?

**Cecilia:** Siora sì, ghe ne xe, ma el paron vecchio l'ha serrà el caffè e l'ha serrà el zucchero sotto chiave.

**Marcolina:** Anca questa ghe xe da novo? Fra le altre insolenze che ho sofferto da mio missier, ho anca da tollerar che el me serra el zucchero, che el me serra el caffè?

**Cecilia:** Cossa dîsela? Più vecchio che el vien, el vien pezo che mai.

**Marcolina:** Com'ela stada? Che grillo ghe xe saltà in testa? Che novità xela questa?

**Cecilia:** La sa che el xe un omo che bìsega per tutto, che brontola de tutto. L'è andà in tinello, l'ha dà un'occhiada al zucchero, l'ha dà un'occhiada al caffè; l'ha scomenzà a dir: Vardè; un pan de zucchero in otto zorni el xe debotto finio; de una lira de caffè debotto no ghe ne xe più. No gh'è regola; no gh'è discrezion. L'ha tolto suso la roba; el se l'ha portada in camera, e el se l'ha serrada in armer.

**Marcolina:** Son tanto stufa de sti stomeghezzi, che debotto no ghe ne posso più. Che diavolo de vergogna! Xe tanti anni che son in sta casa, e gnancora no son parona de gnente? E quel sempio de mio mario, grand e grosso, con una putta da maridar, el gh'ha paura a parlar? Nol xe gnanca bon de mantegnir de caffè so muggier? Eh! per diana de dia, i gh'ha rason che gh'ho sta fia da maridar; da resto, grazie al cielo, gh'ho casa mia, e ghe vorave far véder che no gh'ho bisogno de lori.

**Cecilia:** Per dir la verità, la xe squasi una cossa da no creder, che un omo de trentacinque o trentasè anni, maridà, pare de na puta, con tanta intrada, con un negozio in casa che butta ben, no sia paron de spender un ducato a so modo, e abbia da star soggetto al pare coffà un putello.

**Marcolina:** Siora sì, e s'ha da véder sta mostruosità, che un capo de casa faccia sgangolir el fio, la niora, la nezza, e po se lassa menar per el naso da un tangaro, de un fattor, che se ga fato ricco alle spelle sue, e lo consegna a esser un can col so sangue.

**Cecilia:** Certo: el paron gh'ha chiappà benvoler a lu e a so fio, e fursi al fio più che al pare.

**Marcolina:** Ma se pol dar un sempio, un alocco, una malagrazia compagna?

**Cecilia:** Disela de sior Nicoletto?

**Marcolina:** (gli fà il verso) Disela de sior Nicoletto? Sì, de quella cara zoggia de sior Nicoletto, della degnissima prole de sior Desiderio, agente amorosissimo de quel orbo de mio missier.

**Cecilia:** Eh! se s'ha po da dir la verità, sior Nicoletto nol xe po tanto una malagrazia.

**Marcolina:** Oh che cara Cecilia! ve piàselo quel pampalughetto?

**Cecilia:** Cossa vorla che el me piasa? A mi se sa che nol m'ha da piàser... Da resto, in verità sul serio.....

**Marcolina:** Orsù a monte, che no vôi sentir a parlar de sta zente.

**Cecilia:** Cara siora parona, no vorave che la credesse...

**Marcolina:** I batte; andè a véder chi è.

**Cecilia:** Credo che la me cognossa..

**Marcolina:** Andè a véder chi è, ve digo.

**Cecilia:** Vago, vago. Siora sì, vago. (No ghe starave depenta in sta casa. Se no fusse per sior Nicoletto no ghe starave gnanca se i me indorasse) (*parte*)

#### SCENA SECONDA (*Marcolina, e poi Cecilia*)

**Marcolina:** A una donna della mia sorte? Serrarghe tutto? No esser patrona de gnente? Mai un spasso? Mai un divertimento? Brontolarme fina el magnar? M'hai trovà in t'un gàttolo? M'hai tolto senza camisa? Gh'ho dà sie mile ducati e son civil più de lori: che i so vecchi xè vegnui co le socole, e casa mia xè più de cent'anni che la gh'ha negozio impiantà.

**Cecilia:** Xè una signora che la domanda. (*Con sdegno*)

**Marcolina:** Chi xèla?

**Cecilia:** Mi no so; credo che la sia siora Fortunata. (*Come sopra*)

**Marcolina:** Coss'è, siora? Cossa xè sti musoni?

**Cecilia:** Sia malignazo sta vita, e chi la ghe piase.

**Marcolina:** Coss'è stà, con chi la gh'aveu?

**Cecilia:** Son andata a véder chi è. I m'ha dito: tirè; ho tirà; xè vegnù el paron vecchio, e el m'ha dito un mondo de roba.

**Marcolina:** Oh! la finiremo sta musica. Sì, da quella che son, che la finiremo. Andè, andè, disèghe a quella signora, che la resta servida.

**Cecilia:** (Se el missier xè impastà de tossego, gnanca la niora no xè impastada de zucchero). (*Parte*)

#### SCENA TERZA (*Marcolina, poi Fortunata*)

**Marcolina:** Sior sì, nol vorave mai che da mi vegnisse nissun. El vol intrigarse anca in questo.

**Fortunata:** Patrona, siora Marcolina.

**Marcolina:** Patrona, siora Fortunata.

**Fortunata:** Cossa fala? Stàla ben?

**Marcolina:** Servirla; e ela?

**Fortunata:** Cussì e cussì

**Marcolina:** La se comoda. Vorla cavarse el zendà? (*Siedono*)

**Fortunata:** Eh! n'importa; da sta stagion no l'incomoda.

**Marcolina:** Vorla un poco de fogo?

**Fortunata:** No, no, dasseno; ho caminà, no gh'ho fredo.

**Marcolina:** Gnanca mi, la veda; no tegno squasi mai fogo sotto.

**Fortunata:** Tutto xè un usarse. Co se xè usae, no se pol far de manco. Co no se se usa, no se ghe

pensa.

**Marcolina:** Siora sù, siora sù, son stada usada cusì da puttela, e voggio che se usa cusì anca mia fia.

**Fortunata:** Cossa fála siora Zanetta?

**Marcolina:** Ben, ben poverazza. Dopo che l'ha avù quella malatia, in bon'ora lo possa dir, la xè vegnua tanto fatta.

**Fortunata:** La diga, siora Marcolina, la vorla maridar la so putta?

**Marcolina:** Magari che ghe capitasse una bona occasion.

**Fortunata:** Per dirghe la verità, son vegnua a trovarla giusto per questo.

**Marcolina:** Dasseno?

**Fortunata:** Gh'ho un partio per le man, che se el ghe tocca, dasse no vòì che la me benedissa.

**Marcolina:** Oh care le mie vissere! chi xèlo?

**Fortunata:** Mo a pian: avanti che ghe diga chi el xè, la me diga se la xè in stato de maridarla.

**Marcolina:** No gh'òggio ditto de sù?

**Fortunata:** Disponela ela de la so putta?

**Marcolina:** Ghe dirò: doverave disponer so pare, ma so pare no farà né più, né manco, de quello che dirò mi.

**Fortunata:** E sior Todero?

**Marcolina:** La sarave bela, che quando xè contento el pare e la mare el nono non s'avesse da contentar.

**Fortunata:** Mo no sàla che sti vecchi i vol esser patroni de tutto?

**Marcolina:** Siora sù, fin a un certo segno. Ma col partio xè bon, co l'occasion xè a proposito, per cossa vorla che el diga de no voler?

**Fortunata:** La dota chi ghe l'ha da dar?

**Marcolina:** Ghe l'ha da dar so nono mio missier; ma gnanca per questo nol pol miga dir de no ghe la voler dar; perché po, alla fin dei fini, mio mario xè bon, el sta a tutto, el lassa che so pare faccia tutto quello che el vol; ma co bisognasse, me basterave l'anemo de farlo parlar. De la roba in casa ghe n'è, el gh'ha la dota de so mare, ghe xè la mia, gh'ho ose in capitolo anca mi. La putta s'ha da maridar, e ca de diana, se mio missier farà el matto, ghe xè giustizia per tutti.

**Fortunata:** No, siora Marcolina; co gh'ha da esser dei strepiti, no femo gnente.

**Marcolina:** Digo cussì per dir; ma strepiti no ghe n'ha da esser, e no ghe ne sarà. Mio missier xè avaro, xè stravagante, xè tutto quel che la vol; ma l'ha sempre dito ch'el vorave che mia fia se sposase; e da do parole che l'ha dito giersera, mi credo che nol veda l'ora che la se marida. No miga perché el ghe voggia ben, sàla, perché el xè un de quei vecchi, che no vol ben altri che a si stessi, ma per liberarse da una bocca de più.

**Fortunata:** Via donca, co la xè cusì, la ghe parla.

**Marcolina:** Ghe parlerò. La me diga el putto chi el xè.

**Fortunata:** Se la sa, cossa ghe darali de dota?

**Marcolina:** Mo, cara siora Fortunata, la vol metter el carro avanti i bo. Sentimo prima chi xè el partio, e po ghe daremo quella dota che se convegnirà.

**Fortunata:** Cossa gh'àla paura? Che ghe propona una persona ordenaria? Sàla che sto putto che ghe propono, xè un fior, xè una copa d'oro? Sàla che in sto paese no ghe xè altrettanto? Sàla che el xè un mio zerman?

**Marcolina:** Oh Caspita! so zerman?

**Fortunata:** Mo siora sù; cossa disela? Ghe xè eccezion?

**Marcolina:** Certo che col xè so parente, nol pol esser altro che una persona civil; ma, cara siora Fortunata, per esser un bon partio, ghe vol qualcosa de più.

**Fortunata:** Sàla che el xè fio solo, che el gh'averà do boni mile ducati d'intrada, e che el gh'ha una carica in aspettativa? Sàla che nol gh'ha un vizio al mondo, che el xè un putto che, no fazzo per dir,

ma el gh'ha un'aria propriamente da zentilomo? Sàla che el xè sior *Meneghetto Ramponzoli*, fio de sior *Massimo* e de siora *Scolastica Caramali*?

**Marcolina:** Oh se la me ne dirà tante, ghe dirò siora sì; lo cognosso; son contenta; magari.

**Fortunata:** Mo! magari certo, magari.

**Marcolina:** Xèlo informà de sta mia putta? Sàlo che merito che la gh'abbia? Sàlo che oracolo che la xè?

**Fortunata:** Oh! el sa tutto.

**Marcolina:** Sàlo mo, anca, che la xè una putta ben fatta? Che la xè un pometto da riosa?

**Fortunata:** Vorla che ghe parla da amiga? El l'ha vista.

**Marcolina:** Come? Quando? Mia fia no pratica co nissun; in casa mia no ghe vien nissun.

*(Riscaldandosi)*

**Fortunata:** Via via, siora Marcolina, no la vaga in còlera, che no ghe xè mal. El l'ha vista al balcon.

**Marcolina:** Sotto la zelusìa?

**Fortunata:** Sotto la zelusìa. E el l'ha vista anca fora de casa, una mattina a bonora.

**Marcolina:** Se la va col zendà fina a la cintura!

**Fortunata:** Cossa serve? No sàla? Co i putti vol, no so se la me capissa.

**Marcolina:** Zanetta sa qualcosa donca.

**Fortunata:** Da quel che ho inteso, no i s'ha mai parlà; ma coi occhi credo che i abbia fatto la parte soa.

**Marcolina:** Oh povereta mi! Coi occhi! Coi occhi!

**Fortunata:** Eh via, cara ela: fússele cussì tutte le putte dal dì d'ancuo; e fússeli cusì i putti, come che xè sto sior Meneghetto.

**Marcolina:** Cara siora Fortunata, no so cossa dir; za che la xè vegnua a favorirme con tanto bon cuor, la fizza che sto negozio gh'abbia bon fin.

**Fortunata:** La diga, cara ela, cossa ghe darà de dota?

**Marcolina:** La diga ela: cossa pretenderàvelo?

**Fortunata:** El putto xè una pua, xè una pasta de marzapan, e de ste cosse nol ghe ne sa, e nol ghe ne vorrà gnanca saver; so pare e so mare i se rimette in mi, e quel che fazzo mi, xè ben fatto. Gh'ho ditto: co siora Marcolina semo amighe, so che siora che la xè; la putta xè una bona putta, lassè far a mi. Mi mo, védela, vò che andèmo a la bona. Mi no vò domandar; vò che la diga ela tutto quello che la pol far, e se me parerà conveniente, la me vardà mi e no la pensa altro.

**Marcolina:** Ghe dirò. Mi ha portà in casa sie mile ducati. Manco de quello che gh'ho dà mi, a mia fia no i ghe poderà dar.

**Fortunata:** Bezzi contai?

**Marcolina:** S'intende. I ghe li scriverà in banco.

**Fortunata:** Siora Marcolina, me dàla parola?

**Marcolina:** Ghe dago parola.

**Fortunata:** Porla mantegnirmela la parola che la me dà?

**Marcolina:** Siora sì. Ghe dago parola, e son capace de mantegnirghela.

**Fortunata:** Basta cussì. A bon reverirla. *(S'alzano)*

**Marcolina:** Vàla via cussì presto?

**Fortunata:** Vago a dar la risposta. Ma la vardà ben, sàla?

**Marcolina:** Cossa serve? Sémio puteli?

**Fortunata:** Se vegnirò col putto, me lasseràla véder la putta?

**Marcolina:** Co sarà serà el contratto.

**Fortunata:** E no avanti?

**Marcolina:** Oh! la vede ben...

**Fortunata:** Gnente, gnente?

**Marcolina:** La xè una siora che intende...

**Fortunata:** Eh! via, cara ela, che al dì d'ancuo le se vede le putte.; le se vede.

**Marcolina:** Basta, co se tratta de ela.

**Fortunata:** A bon reverirla.

**Marcolina:** La diga, la metterali all'ordine pulito?

**Fortunata:** Modestamente.

**Marcolina:** No digo gran cosse.... Merli, la veda, sora tutto merli.

**Fortunata:** Ghe sarà el bisogno. No la s'indubita, ghe sarà el bisogno. Con so bona grazia. Se vederemo.

**Marcolina:** Patrona.

**Fortunata:** Xèla contenta?

**Marcolina:** Oh siestu benedetta!

**Fortunata:** Bondì, vita mia. (Si baciano)

**Marcolina:** Mo quanto che ghe son obligada!

**Fortunata:** No àla dito magari? La vederà se sarà magari. Mi? Co me metto? Ditto, fatto. Patrona.  
(Parte)

#### SCENA QUARTA (Marcolina, poi Pellegrin)

**Marcolina:** In verità dasseno una fortuna più granda no poteva desiderar. Son segura che mia fia starà ben;. Vegnì qua mo, sior Pellegrin.

**Pellegrin:** No criè, vedè, mi no ghe n'ho colpa.

**Marcolina:** De cossa?

**Pellegrin:** Ho sentìo in cusina, che avè crià per el zucchero e per el caffè... No criè con mi, che mi no so gnente.

**Marcolina:** Eh! adesso no xè tempo de parlar de ste cosse. V'ho da dir qualcosa che importa più.

**Pellegrin:** De ben, o de mal?

**Marcolina:** De ben, de ben.

**Pellegrin:** Sia ringrazià el Cielo. Ho sempre paura che ghe sia del mal.

**Marcolina:** Ho maridà vostra fia.

**Pellegrin:** La xè maridada?

**Marcolina:** M'intendo la xè promessa.

**Pellegrin:** Chi l'ha promessa?

**Marcolina:** Mi.

**Pellegrin:** Vu?

**Marcolina:** Sior sì, mi. Ve opponeressi fursi a quel che ha fatto vostra muggier?

**Pellegrin:** Mi no parlo.

**Marcolina:** Lo so che in sta casa mi no son parona de gnente. Ma no gh'ho altro al mondo che sta creatura, e su la mia creatura crederave de poder arbitrar.

**Pellegrin:** Xè vero, la xè la vostra creatura; ma crederave che la fusse un pocheto anca mia.

**Marcolina:** Sior sì. Gh'avè rason; ma co ve dirò a chi l'ho promessa, sarè contento anca vu.

**Pellegrin:** Ben; sentiremo. Se me parerà.

**Marcolina:** Se ve parerà? Ve metteressi in testa de desfar quel che ho fatto?

**Pellegrin:** Oh bella! Me disè che avè promesso mia fia; me disè che sarò contento: voleu che sia contento avanti de saver el novizzo?

**Marcolina:** Vostra muggier no xè capace da far una stramberia

**Pellegrin:** Mi no digo ste cosse. .

**Marcolina:** Parlè in t'una certa maniera...

**Pellegrin:** Voleu che tasa? Taso.

**Marcolina:** Sior Meneghetto Ramponzoli lo cognosseu?

**Pellegrin:** Siora no.

**Marcolina:** E so pare, sior Massimo?

**Pellegrin:** Gnanca.

**Marcolina:** E siora Scolastica?

**Pellegrin:** Pezo.

**Marcolina:** Ma che omo seu? No cognossè nissun. No cognossè i zermani de siora Fortunata Marsioni?

**Pellegrin:** Mi no cognosso gnanca le anguelle, se no basta i marsioni.

**Marcolina:** Se no i cognossè vu, li cognosso mi.

**Pellegrin:** Benissimo.

**Marcolina:** E el partio xè bon. E la putta anderà a star da regina. Cossa diseu?

**Pellegrin:** Cossa voleu che diga? Sarà cussì, come che disè.

**Marcolina:** Ve par che abbia promesso troppo a prometterghe sie mile ducati?

**Pellegrin:** Per mi, co mio pare xè contento elo, son contento anca mi.

**Marcolina:** Bisogna che ghe parlè a vostro pare.

**Pellegrin:** Cossa voleu che ghe diga?

**Marcolina:** Diseghe quel che v'ho dito mi.

**Pellegrin:** Mo se mi sta zente no la cognosso.

**Marcolina:** Se no la cognossè vu, la cognosso mi.

**Pellegrin:** Donca parleghe vu.

**Marcolina:** Mo andè là, che sè un gran omo de stucco.

**Pellegrin:** Via, principieu a criar?

**Marcolina:** Delle volte me faessi andar zo dei bazari. Cossa voleu? Che quella povera putta fazza la muffa in casa? Voleu che la fazza la vita che fazzo mi? Vostro pare diventa ogni zorno pezo che mai. No se pol più viver; ne manca el nostro bisogno. Destrighè quella putta, sior Pellegrin, destrighè quella putta. (*Con collera*)

**Pellegrin:** Ma mi, cossa voleu che fazza?

**Marcolina:** Seu un omo, o seu un pàmpano?

**Pellegrin:** A vu cossa ve par che sia?

**Marcolina:** Sì, sè omo in quelle cosse che no m'importa; e sè un pàmpano, co se tratta de vu e della vostra fameggia. Andè subito da vostro pare; diseghe che xè capità sta bona occasion, che assolutamente no se l'avemo da lassar scampar. Parleghe della dota. Senti cossa che el ve dise.

Manco de sie mile no certo. Se nol cognosse el putto, xè giusto che el lo cognossa: son una donna ragionevole; xè giusto che el sia informà. L'informerò mi, se bisogna; ma intanto parleghe vu. Senti se el xè ben disposto; rilevè se el gh'avesse qualche difficoltà. Se el gh'ha delle difficoltà, parleghe fora dei denti; disè l'animo vostro, desmissieve, buttè via quella gnagnera. Ah! cossa diseu?... Puh! omeni senza sesto; piegore monzue. Gh'ho una rabbia intorno, che no la posso più sopportar.

**Pellegrin:** Ma che sugo ghe xè mo adesso d'andar in collera?

**Marcolina:** Parlo, parlo, e no me respondè.

**Pellegrin:** Bisogna ben che pensa anca mi el modo, come che ho da parlar, come che me ho da introdur.

**Marcolina:** Ghe vol tanto! De cossa gh'aveu paura? Al pare s'ha da portar rispetto, se gh'ha da parlar con rispetto; ma in te le cosse giuste se poi dir la so rason; perché saveu, fio caro? Chi se fa piegora, el lovo la magna.

**Pellegrin:** Ben, ghe parlerò.

**Marcolina:** Parleghe subito.

**Pellegrin:** Ghe parlerò... avanti che andemo a disnar.

**Marcolina:** Andè subito, ve digo.

**Pellegrin:** No ghe xè sta pressa.

**Marcolina:** Destrigheve; no me fe andar in collera che debotto debotto...

**Pellegrin:** Via, quieteve, anderò subito.

**Marcolina:** Moveve. Movele quele gambe de pano.

**Pellegrin:** Vago...vago. Che paziensa che ghe vol.

**Marcolina:** Mo che omeni, mo che omeni che se trova! El m'ha toccà a mi per mia maledetta desgrazia. (*Parte*)

#### SCENA QUINTA (*Camera di Todero. Todero e Gregorio*)

**Todero:** (Da fuori scena)- Gregorio.....Gregorio.

**Gregorio:** (fuori scena) Son quà :

**Todero:** (entrando) – Gregorio.

**Gregorio:** (entrando) Son quà. Cossa comandala.

**Todero:** (che non ha sentito) El xe vecio. Mi i veci no li posso sofrir.

**Gregorio:** (avvicinandosi) Son qua. Cossa comandela.

**Todero:** Ha, seu quà sior. Xe un'ora che ciamo qua mi, ha.

**Gregorio:** Son qua, cossa me comandala.

**Todero:** (che non capisce) Come?

**Gregorio:** (forte) Cossa che la comanda????

**Todero:** Se sordo, vecio, se sordo. Xe inutile se sordo. Vegni qua, dove andeu. Saveu cossa che v'ho da dir? Che son stà in cucina, che ho visto un fogaron del diavolo, che le legne no i me le dona, e che no vò che se butta suso in quella maniera.

**Gregorio:** Ah! la xè stada ela in cucina?

**Todero:** Sior sì, son stà mi. Cossa voressi dir?

**Gregorio:** Mi no digo gnente; ma co son vegnù a casa da spender, ho trovà el fogo desfatto, la carne no bogiva, e ho crià co la serva.

**Todero:** No se pol far boger una pignatela de brodo senza un carro de legne?

**Gregorio:** Come vorla che la bogia con do stizzetti?

**Todero:** Suppiè.

**Gregorio:** Mi gh'ho cento cosse da far, no posso star miga là tutta la mattina a suppiar.

**Todero:** Co no ghe sè vu, che vaga a suppiar la massera.

**Gregorio:** Anca ela l'ha da far i letti, l'ha da scoar, l'ha da laorar.

**Todero:** Co no podè ne vu ne la massera, che vaga in cucina mia nezza, che ghe vaga so mare.

**Gregorio:** Figurarse, se ele voi andar in cucina!

**Todero:** Co no ghe xè nissun, disèmelo, che anderò a suppiar mi.

**Gregorio:** (Che el suppia quanto che el vuoi, mi un de sti dì me la batto).

**Todero:** Gregorio chi ghe xè adesso in cucina?

**Gregorio:** Per adesso ghe xè Cecilia.

**Todero:** No...no.- ve go dimandà chi che ghe xe adesso in cucina.

**Gregorio:** (piu forte) Ghe xe Cecilia.

**Todero:** Vegni qua. Vardeme la bocca quando che ve parlo. Chi ghe xe adesso in cucina.

**Gregorio.** Ecco. E adesso la fassa el piaser de vardar le mie de le bocche: Ghe xe Cecilia. La serva.

**Todero:** Ha la serva. E allora, toco de asino, percossa continueo a dirme che diman xe vigilia.

M'importa a mi. Mio fio Pellegrin dove xèlo?

**Gregorio:** Za un poco el giera in camera co la patrona.

**Todero:** Co chi? Coss'è sta patrona? Chi ela sta patrona? In sta casa no ghe xè altri patroni che mi.  
**Gregorio:** Sì, sì, sior patron Todero: Cossa fàveli in camera?  
**Gregorio:** Giera la portiera tirada su; cossa vorla che sappia mi?  
**Todero:** Za, vu no savè mai gnente. Se un strambo de vecio. Bauco. Dove xè la putta?  
**Gregorio:** In tinelo.  
**Todero:** Cossa fala?  
**Gregorio:** La lavora.  
**Todero:** Cossa laórela?  
**Gregorio:** M'ha parso che la mettesse i doppioni a una camisa.  
**Todero:** Che camisa gierela.  
**Gregorio:** Ma parso che la fusse bianca.  
**Todero:** De chi zela.  
**Gregorio:** E ...mi no lo so..e.  
**Todero:** Ecco no savè mai gnente. Sior Desiderio ghe xelo?  
**Gregorio:** Sior sì, el xè in mezzà.  
**Todero:** Cossa falo?  
**Gregorio:** Mi ho visto che el scriveva.  
**Todero:** Cossa scrivelo?  
**Gregorio:** Na lettera.  
**Todero:** A chi?  
**Gregorio:** E...mi no lo so.... E.....  
**Todero:** Perché no savè mai gnente .E el putto? El xè in mezzà co so pare. Cossa falo? El scrive. Ma cossa che el scrive no se sa.(Gregorio ride) El ride anca. Andeghe a dir a sior Desiderio, che el vegna qua.  
**Gregorio:** La servo. *(In atto di partire)*  
**Todero:** E po andè in cucina.  
**Gregorio:** Adesso no gh'ho gnente da far in cucina.  
**Todero:** Mettè suso i risi.  
**Gregorio:** A sta ora ho da metter suso i risi? Vorla disnar prima del tempo?  
**Todero:** Voggio disnar all'ora solita. Ma i risi i se mette suso a bonora, acciò che i cressa, acciò che i faccia fazion. Son stà a Fiorenza, e ho imparà là come se cucina i risi. I li fa bogier in un caglieron per 5 – 6 ore e vien dei risoni grossi cussi e teneri, teneri, che un pugneto de risi basta per otto o nove persone.  
**Gregorio:** Benissimo. La sarà servida. (Ma per mi me ne farò una pignatella a mio modo). *(In atto di partire)*  
**Todero:** Gregorio, gregorio, dove seu, vegni qua. Sempre de corsa sto vecio.Vardè cossa che fa mia niora e mio fio, e sappièmelo dir.  
**Gregorio:** Sior sì, sior sì, ghe lo saverò dir. (Tutto sì; ma la spia no la voggio far). *(parte)*

#### SCENA SESTA *(Todero, poi Desiderio)*

**Todero:** Nissun fa gnente in sta casa. Mio fio xè un alocco; le donne, le donne, no gh'ha giudizio. Se no fusse quel bon galantomo de sior Desiderio, poveretto mi. Go qualche anetto e certe fadighe no le posso più far; gramo mi, se nol fusse elo; el xè un omo attento, el xè un omo fedel, el xè nato in tel paese dove che son nato anca mi; el xè anca, alla lontana, un pochetin mio parente; avanti chel mora, lo voggio beneficar. Ma no voggio miga, per beneficalo elo, privarme mi: che son anzianeto, xè vero, ma posso viver ancora dei anni assae; ghe n'è dei altri che xè arrivai ai cento e quindese, ai cento e vinti, e no se sa i negozi come che i possa andar. Troverò ben mi la maniera de beneficalo

senza darghe un bezzo del mio. No vò per altro che el creda che gh'abbia bisogno de elo, no vò che el se insuperbissa. Lo voggio beneficar; ma vò che el laora, e che el se sfadiga. (DORME)

**Desiderio:** Son qua, cossa me comàndela? (todero continua a dormire)

**Desiderio:** (piu forte) Son qua cossa me comandala?

**Todero:** (svegliatosi) Ah. Cossa feu qua?

**Desiderio:** No me gala manda a ciamar?

**Todero:** Mi?

**Desiderio:** Sior si.

**Todero:** (*No me ricordo*). Ben, se ve go manda a ciamar vol dir che de qualcosa go bisogno. Spete là. (*No me ricordo*). Ha si, si. Aveu fenio de metter zo la scrittura?

**Desiderio:** Ghe son drio. Ma no ho podesto gnancora fenir.

**Todero:** Cossa diavolo feu? In cossa ve perdu? No fè gnente.

**Desiderio:** La dise che no fazzo gnente? Me par de far qualcosa e più de qualcosa. Mi a Rialto, mi in Piazza, mi a Palazzo, mi a scuoder, mi a pagar...

**Todero:** Via, via; andemo drio fin diman de mattina?

**Desiderio:** Mo, caro sior Todero...

**Todero:** Cossa elo ciò sto Sior Todero! Chi elo sto Sior Todero! Un volta ve degnevi de dirme sior paron.

**Desiderio:** La compatissa; me par, secondo el bon ordene mercantil, che le incombenze che la m'ha onorà de dar-me...

**Todero:** Chi magna el mio pan, m'ha da rispettar.

**Desiderio:** La m'ha onorà de ammetterme alla so tola.

**Todero:** Anca el gato magna in tola co mè. Ma lu resta gato e mi resto paron.

**Desiderio:** L'ha avu anca la bontà de dirme, che semo un pochetto parenti.

**Todero:** Se fussimo anca parenti più de quel che semo, son paron, e voggio esser trattà da paron.

**Desiderio:** Benissimo. Da qua avanti ghe dirò sior paron.

**Todero:** Dove xè vostro fio Nicoletto?

**Desiderio:** In mezzà, che el copia le lettere.

**Todero:** Gh'ào voggia de far ben quel putto?

**Desiderio:** Mi me par de sì.

**Todero:** E mi ho paura de no.

**Desiderio:** Vizi nol ghe n'ha certo.

**Todero:** Se nol ghe n'ha, el ghe ne pol aver.

**Desiderio:** Mi no so cossa dir, mi nol lasso praticar con nissun.

**Todero:** Quanti anni gh'ào?

**Desiderio:** Disdoto.

**Todero:** Otto ani? Cussi longo?

**Desiderio:** (gridanto) No. Disdoto.

**Todero:** No ste a sigar, sior aseno, che non son miga sordo. Xe colpa vostra perché gavè el visio de parlar par dentro.....disdoto, disdoto. Se dise diciaotto allora uno capisse. Ah dicitanni el gà. Maridèlo.

**Desiderio:** Con che fondamento vorla che lo marida?

**Todero:** Lo mariderò mi.

**Desiderio:** Caro sior paron, certo, che se ela volesse, la poderia darghe stato, la poderia far la sorte de quel povero putto.

**Todero:** Sior sì, lo mariderò mi.

**Desiderio:** Ma senza impiego chi vorla mai che lo toga?

**Todero:** Lassème el pensier a mi.

**Desiderio:** No credo mai che la ghe vorà dar una putta ordenaria. Semo pover'omeni; ma gnanca per questo...

**Todero:** Tasè là.

**Desiderio:** No parlo.

**Todero:** Saveu chi ghe voggio dar?

**Desiderio:** Mi no savaria..

**Todero:** Mia nezza.

**Desiderio:** Siora Zanetta?

**Todero:** Sior sì. Mia nezza Zanetta.

**Desiderio:** Oh! se contenterali so sior pare e so siora mare?

**Todero:** Son paron mi.

**Desiderio:** La vederà che nasserà dei sussuri.

**Todero:** Son paron mi, ve digo.

**Desiderio:** Mi, la me compatissa, no vò che per causa mia...

**Todero:** Seu stoffo de star con mi! Gh'aveu voggia che ve manda a bon viazo?

**Desiderio:** Mi no so cossa dir. Ela sa, ela vede, la faza ela, mi me rimetto in ela.

**Todero:** Mia muggier m'ha dà sie mile ducati. Mia niora ha portà in casa sie mile ducati. Xè giusto che anca mia nezza gh'abbia sie mile ducati.

**Desiderio:** Caro sior Todero...

**Todero:** Sior corno. Sior tangaro. Siben che mia nezza sarà muggier de vostro fio, credeu de no averme da dir sior paron?

**Desiderio:** Sior sì, tutto quel che la vol.

**Todero:** (Per adesso lo voggio tegnir un poco basso).

**Desiderio:** E cossa vorla che fazzo mio fio?

**Todero:** Ch'el sposa mia nezza, ah...

**Desiderio:** E dopo

**Todero:** El farà quel che fa tutti quanti. Mi digo che el tenda al mezzà, che el se arleva sotto de vu, perché a una vostra morte el me possa servir, come che fe vu.

**Desiderio:** (El gh'ha intenzion che mora avanti de elo).

**Todero:** Ve go promesso siemila ducati de dota. Ma no ve li dago miga, sa.

**Desiderio.** Ha no....

**Todero:** No...no. Tegnirò la dota in tel mio negozio e ve pagherò el tre per cento.

**Desiderio:** Benon.

**Todero:** Ma no ve dago gnanca quelli.

**Desiderio:** Percossa.

**Todero:** El pro della dota servirà per pagarme le spese della muggier.

**Desiderio:** E come vorla che i se vesta?

**Todero:** No xèli vestii? Vedeu sta velada, color cioccolata amara? Xè undes'anni che me l'ho fatta, e la xè ancora che la per nova. Fra una decina d'anni la fazzo rivoltar e tiro avanti altri undici-anni.

**Desiderio:** E se vegnirà dei putei?

**Todero:** Ma no...che no ghe n'ha da vegnir...ma cossa me feu dir! Non parlè altro, no me secchè. Ho pensà a tutto, ho previsto tutto. Credo che me cognossè, credo che lo sappiè che no son un can, che no son un spilorza; diese ducati più, diese ducati manco... no varderò de spenderli, se bisogna.

**Desiderio:** Diese ducati più, diese ducati manco?

**Todero:** Coss'è sior, me mincioneo mi?

**Desiderio:** No, sior paron

**Todero:** Andè in mezzà, andè a fenir de metter zo la scrittura, e stè zitto, e no parlè co nissun. Mia nezza sposterà vostro fio.

**Desiderio:** Mi no so cossa dir. (Orsù, mi fazzo conto de lassar correr. Se el ghe dà la putta con sie mile ducati de dota, co la sarà fatta, la discorreremo). (*parte*)

**SCENA SETTIMA** (*Todero, poi Pellegrin*)

**Todero:** Sior sù, in sta maniera no dago fora i bezzi de la dota. Za la putta, se la sta in casa, bisogna che la mantegna, e obbligo pare e fio a star con mi, e a servirme come vò mi. Se nascerà dei fioi, qualcosa sarà. Se i sarà maschi, i vegnirà grandi, i me servirà. I manderò fora in te i miei loghi, i me servirà da fattori. Co Desiderio no sarà più bon, povareto, i starà in mezzà con Nicoletto. Xè meglio sempre aver in casa de la zente de cuor.

**Pellegrin:** Sior pare, patron.

**Todero:** Sioria.

**Pellegrin:** Se la se contenta, ghe parlar.

**Todero:** Coss'è, sior? Piove?

**Pellegrin:** Per cossa?

**Todero:** Chi v'ha insegnà la creanza de vegnir a parlar con vostro pare co la capelina in testa?

**Pellegrin:** La compatissa. (*Si cava il cappello-poi se lo rimette*)

**Todero:** Ancora? Cossa gh'aveu da dirme? Qualche strambezzo de vostra muggier?

**Pellegrin:** Sior no, ghe voria parlar de mia fia.

**Todero:** Cossa che casca a quella sempia?

**Pellegrin:** Perché mo ghe dìselo sempia?

**Todero:** Perché la xè una scempia; e perché son paron de dir quel che voggio: g'ala gnente in contrario, patron?

**Pellegrin:** Mi no digo gnente.

**Todero:** Ecco bravo, vu no ste mai a dir gnente. Cossa volevi dirme de vostra fia?

**Pellegrin:** Ghe saria una bona occasion per maridarla.

**Todero:** La xè maridada.

**Pellegrin:** La xè maridada?

**Todero:** Sior sù; fè conto che la sia maritata.

**Pellegrin:** Senza che mi sappia gnente?

**Todero:** In sta casa comando mi.

**Pellegrin:** E mia muggier lo sàla?

**Todero:** La lo saverà, quando vorò mi.

**Pellegrin:** Caro sior pare, no voria che nassesse qualche desordene.

**Todero:** Che desordeni voleu che nassa?

**Pellegrin:** Mia muggier ha promesso la putta a un certo sior Meneghetto Ramponzoli.

**Todero:** Vostra muggier l'ha promessa? E gh'avè stomego da soffrirlo? E gh'avè tanta poca prudenza da dirlo? Da quando in qua le donne àle da tòrse sta libertà de comandar, de disponer, de prometter le fie? A vu le ve la pol far, che sè un pezzo de giazzo vestio da omo. Ma mi no la tegnirò. Comando mi, son paron mi, e la voggio maridar mi. E vu, sior, cossa diseu?

**Pellegrin:** Mi no digo gnente. Me despiase per mia muggier.

**Todero:** Diseghe a quella cara zoggia che la vegna a parlar con mi.

**Pellegrin:** La diga, sior pare, poderàvio almanco saver chi xè el novizzo che l'ha destinà per mia fia?

**Todero:** Lo saverè co me parerà a mi.

**Pellegrin:** De diana! finalmente po son so pare.

**Todero:** E mi son el pare del pare, e son paron dei fioi, e son paron de la nezza, e de la dota, e de la casa, e de tutto quello che voggio mi. Gala gnente in contrario patron?

**Desiderio:** Mi no digo gnente.

**Todero:** Bravo. Vu no ste mai a dir gnente. *(parte)*

**Pellegrin:** Oh poveretto mi! adesso s'è stago fresco. *(parte)*

**SCENA OTTAVA** *(Camera di Marcolina. Marcolina e Fortunata)*

**Marcolina:** Brava, siora Fortunata; la xè tornada presto. Me pòrtela de le bone nove?

**Fortunata:** Per mi bonissime. E ela che nove me dàla?

**Marcolina:** Oh! no gh'ò d'ito, cara ela? Ho parlà con mio mario, e el xè contentissimo.

**Fortunata:** E el vecchio?

**Marcolina:** Al vecchio ghe xè andà a parlarghe so fio, e za, senz'altro, la fizza conto che la cossa sia fatta.

**Fortunata:** La putta sala gnente?

**Marcolina:** Siora s'è, no vorla? Ghe l'ho d'ito subito. Oh poverazza, la s'ha messo a pianzer de la contentezza.

**Fortunata:** Possio véderla mi, siora Zanetta?

**Marcolina:** Oh! cossa che la dise! la chiamo subito.

**Fortunata:** La diga. Ho menà con mi una persona. Me dàla licenza che la fizza vegnir avanti?

**Marcolina:** Che persona x'èla?

**Fortunata:** Eh! via, siora Marcolina.

**Marcolina:** Ah! furbacchiotta, veh! t'ho capio.

**Fortunata:** Se no fussimo avanzai come che semo, no me torave sta libertà.

**Marcolina:** Via, via, no x'è sottoscritto el contratto, ma i x'è promessi in parola; la lo fizza vegnir, che la x'è patrona.

**Fortunata:** Lo chiamerò; intanto la fizza vegnir la putta.

**Marcolina:** La farò vegnir. Ma me par che voggia la convenienza, che el parla prima con mi.

**Fortunata:** Sì, sì, la gh'ha rason; dasseno la gh'ha rason. *(s'accosta alla scena)*

Che el resta servido, sior Meneghetto.

**SCENA NONA** *(Meneghetto e dette)*

**Meneghetto:** Patrone mie riverite.

**Marcolina:** Serva umilissima.

**Fortunata:** Védela, sior zerman? Questa x'è siora Marcolina, mare de siora Zanetta, che sarà la so sposa.

**Meneghetto:** Confesso non esser degno de sta fortuna. Son pien de debito con siora zermana, che s'ha compiasso de procurarme sto onor; e poderò chiamarme felice, se arriverò a meritarme el so benigno compatimento.

**Marcolina:** Veramente la fortuna x'è mia d'aver un zenero cussì cortese, e sarà fortunada mia fia d'aver un sposo cussì gentil e compito.

**Meneghetto:** La prego. *(vuol prender la mano di Marcolina per baciargliela)*

**Marcolina:** Cossa fàla?

**Meneghetto:** La supplico. *(come sopra)*

**Marcolina:** Non la s'incomoda.

**Meneghetto:** La permetta un atto del mio rispetto, e la se degna de accettarme no solamente per zenero, ma per fio.

**Marcolina:** *(Propriamente el me intenerisce).*

**Fortunata:** Séntela, siora Marcolina? Cossa gh'òggio d'ito?

**Marcolina:** Certo el xè pien de spirito e de bona grazia.

**Meneghetto:** La prego de no confonderme con troppa bontà.

**Marcolina:** Me despiase che mia fia.. se volemo, gh'ha del talento, ma no la xè gnancora... come sorave a dir, desmissiada.

**Fortunata:** Oh sì, la gh'averà un bon maestro; la se farà.

**Marcolina:** La senta. Bona la xè certo. Per bona ghe la dago e ghe la mantegno.

**Meneghetto:** Co la xè bona, de più no saverave desiderar. Cossa ghe xè de meggio a sto mondo della bontà, della pase, della bona armonia?

**Marcolina:** (Oh! siestu benedetto. Parlo quell'alocco de mio mario?).

**Fortunata:** Mo via, siora Marcolina la ne faccia sta grazia, la lassa che reverimo siora Zanetta.

**Marcolina:** Zanetta, vien de qua, fia mia.

#### SCENA DECIMA (*Zanetta e detti, poi Pellegrin*)

**Zanetta:** Cossa comàndela?

**Fortunata:** Patrona, siora Zanetta.

**Zanetta:** Patrona.

**Fortunata:** (Ah! cossa ve par?). (*A Meneghetto*)

**Meneghetto:** (Più bella ancora darente che da lontan). (*A Fortunata*)

**Marcolina:** (Cossa distu? Te piàselo?). (*A Zanetta*)

**Zanetta:** (Eh! nol me despiase). (*A Marcolina*)

**Marcolina:** (Eh sì; so che ti l'ha visto de l'altre volte). (*A Zanetta*)

**Zanetta:** (Mi! quando?). (*A Marcolina*)

**Marcolina:** (Sì, sì, caretta, no parlemo altro). (*A Zanetta*)

**Fortunata:** (Via, diseghe qualcosa). (*A Meneghetto*)

**Meneghetto:** Perméttela che abbia l'onor de umiliarghe la mia servitù? (*A Zanetta*)

**Zanetta:** Patron riverito.

**Meneghetto:** E po, perméttela che possa congratularme con mi medesimo dell'acquisto che son per far, de una sposa piena de tanto merito e de tanta bontà? Che possa assicurarla della mia stima, del mio amor e del mio rispetto?

**Zanetta:** Cognosso la mia ignoranza, e me vergogno a no saver responder come voria. Mi no posso dir altro, se no che la ringrazio de la so bontà; che la prego de compatirme, e che farò de tutto per meritarme el so compatimento e el so amor. (*A Meneghetto*)

**Fortunata:** (Via, via, no la s'ha portà tanto mal). (*A Meneghetto*)

**Meneghetto:** (Siora sì, se ghe vede una verità, un'innocenza; la gh'ha un non so che, che me penetra, che me conquista.

**Pellegrin:** Chi èlo sto sior?

**Marcolina:** Oh, brava, s'è quà. (*trafelato, a Marcolina*)

**Marcolina:** Cossa gh'è? (*Agitata, a Pellegrin*)

**Pellegrin:** (Mio pare no vol; el la vol maridar elo; el dise che el l'ha promessa, el cria, el strepita; se el sa, se el vien de qua, poveretti nu!). (*A Marcolina*)

**Marcolina:** (Zitto, che no i sappia gnente, per amor del Cielo).

**Meneghetto:** El pare della mia sposa? (*A Fortunata*)

**Fortunata:** Sior sì, giusto elo el xè.

**Meneghetto:** La permetta che abbia l'onor...

**Pellegrin:** Grazie, grazie, patron adesso no go tempo.

**Meneghetto:** (Cussì el me riceve? Mi no capisso gnente).

**Fortunata:** Coss'è? Ghe xè qualcosa da novo? (*A Marcolina*)

**Marcolina:** Eh! gnente, gnente. Anderà tutto ben.

**Fortunata:** Via donca, sior Pellegrin, za che el xè qua, che el daga parola anca elo a sior Meneghetto de darghe so fia.

**Pellegrin:** Mi no so gnente.

**Marcolina:** Come! no savè gnente? (*A Pellegrin*)

**Pellegrin:** No so gnente, e no ghe ne vòl saver gnente.

**Fortunata:** Siora Marcolina, cossa xè sto negozio?

**Marcolina:** Mi ho dà la parola, e mi la mantegnirò.

#### SCENA UNDICESIMA (*Gregorio e detti*)

**Gregorio:** Sior patron, siora patrona, el patron vecchio xè in tutte le furie. El voleva vegnir de qua. El correva, el xè cascà, el s'ha fatto mal a una man. Son corso per agiutarlo, e el m'ha dà una spenta, che el m'ha tratto da qua (vede Meneghetto e Felice) servitor suo..... a là.

**Marcolina:** (Presto, andè de là, vardè, tegnilo, che nol vegna de qua a far strepiti, che nascerà un precipizio). (*A Pellegrin*)

**Pellegrin:** (Oh povereto mi) Presto, presto Gregorio vegni co mi...

**Gregorio:** A far cossa?

**Pellegrin:** A ciaparle. (*parte con Gregorio*)

**Fortunata:** Andremo, sior Meneghetto.

**Marcolina:** No so cossa dir, son cussì mortificada, che no gh'ho fià da parlar.

**Fortunata:** Avanti de impegnarse, se varda come che se se impegna.

**Marcolina:** Siora sì, quel che ho promesso, son donna capace de mantegnirghelo.

**Fortunata:** Chiaccole senza fondamento; andemo via de qua, sior zerman.

**Marcolina:** Se i vol andar, mi no i posso tegnir. Ma questo xè un affronto che la me fa.

**Fortunata:** L'affronto l'avemo recevesto nu. Patrona. Andemo.

**Meneghetto:** Siora Zanetta, prego el Cielo che ghe daga maggior fortuna.

**Zanetta:** Oh! caro sior, mi son una povera desfortunada. (piangendo)

**Fortunata:** Andemo, andemo. (*A Meneghetto*)

**Meneghetto:** Oh Dio! la pianze. (*A Fortunata*)

**Fortunata:** Me despiase, ma no so cossa farghe. Cossa disela, siora Marcolina?

**Marcolina:** Digo cussì, che se credesse de restar in camisa, voggio certo e seguro che el sia mario de mia fia.

**Fortunata:** El Cielo ghe conceda la grazia. De sti putti, fia mia, ghe ne xè pochetti. La senta: la gh'ha rason che el xè mio zerman, da resto, son vedova... e per diana de dia, no me lo lascerave scampar. (*parte*)

**Zanetta:** Séntela, siora mare?

**Marcolina:** Andè, andè, fia, e raccomandave de cuor.

**Zanetta:** Oh! son tanto desfortunada, che ho paura che nol me tocca. (*parte*)

**Marcolina:** El te tocara, sì. El te tocara.

**FINE PRIMO ATTO**

## ATTO SECONDO

### SCENA PRIMA (*Camera di Todero. Todero, poi Gregorio*)

**Todero:** Oh! che cara spuzzetta! Prometter la fia senza dirmelo a mi? Senza voler dipender da mi? Chi s'ongio mi? El cuogo? El sguattero? El facchin de casa? Ghe farò véder chi son. (Suona il campanello) I me ga roto anca el batocio. (Non sente che il campanello suona). Gregorio. (*chiama*)

**Gregorio:** Cossa comàndela?

**Todero.** (che non lo sente) Gregorio. (piu forte)

**Gregorio:** (ripete, gridando) Cossa comandela?

**Todero:** Andè a chiamar Nicoletto. (gridando come Gregorio) Sempre piu sordo el diventa sto omo.

**Gregorio:** La servo.

**Todero:** Vegni qua. Chi ghe xè in cucina?

**Gregorio:** El patron.

**Todero:** El patron? Chi èlo el patron?

**Gregorio:** Ho falà; voleva dir el fio del sior patron.

**Todero:** Ah, el fio del sior Paron. Parchè se el paron xe qua nol pol esser par de là. Cossa fallo Pellegrin in cucina?

**Gregorio:** El xè sentà al fogo, el suppia, e el se scalda le man.

**Todero:** Sì, nol xè bon da far altro che da suppiar. Anemo, via, andeme a chiamar Nicoletto.

**Gregorio:** La servo subito. (*parte*)

**Todero:** Gran disgrazia aver un fio bon da gnente! Eh! n'importa, n'importa. Xè meglio cussì. Xè meglio che nol sappia gnente, piuttosto che el sappia troppo. Cussì comando mi, son patron mi, e lu e so muggier i ha da dipender da mi; e mia nezza la voggio maridar mi. Cossa falo costù che nol vien? (*chiama*) Nicoletto, Nicoletto.....

### SCENA SECONDA (*Nicoletto e detto*)

**Nicoletto:** (Gh'ho una paura co vegno a parlar co sto vecchio, che me trema le buele in corpo).

**Todero:** Cossa feu là incantà? Via, vegnì avanti.

**Nicoletto:** Son qua. Cossa comàndela?

**Todero:** (El resta là) Aveu fenìo de copiar le lettere?

**Nicoletto:** Me manca poco per terminar.

**Todero:** (che capisce male) Voleu andar a magnar?

**Nicoletto:** Nooo. Me manca poco per terminar. (tremando)

**Todero:** (Se vede che el gh'ha tema de mi). (Todero va verso il tavolo ed esamina delle carte)

**Nicoletto:** (Cossa che anderave via volentiera!). (*scostandosi un poco*)

**Todero:** (*Nicoletto nel frattempo si era distratto guardando un quadro o altro*) (*Guardando Nicoletto*) Cossa falo? (*forte, chiamando*) Nicoletto, vegnì qua.

**Nicoletto:** Son qua. (*si accosta poco*)

**Todero:** (El continua a restar là) Che mestier gh'averessi intenzion de far?

**Nicoletto:** Cossa vorlo che diga? Mi no saveria cossa dir.

**Todero:** Ve piase star in mezzà?

**Nicoletto:** Sior sì.

**Todero:** Staressi volentiera con mi?

**Nicoletto:** Sior sì.

**Todero:** Scrivereu? Lavorereu? Imparereu?

**Nicoletto:** Sior sì. Sior sì. Sior sì.

**Todero:** Sior sì, sior sì; no savè dir altro che sior sì. (*con sdegno*)

**Nicoletto:** (*si ritira con timore*). Sior sì.

**Todero:** Ancora. (*burbero*) Vegnì qua. (*dolcemente*)

**Nicoletto:** (*si accosta con timore*).

**Todero:** Quanti ani gaveu?

**Nicoletto:** Disdoto.

**Todero:** Anca lu come so pare. Se dise diciaotto, allora uno capisse. Se disè disdoto, disdoto, no se capisse gnente. Ah, diciaotto-anni gavè.

**Nicoletto.** Sì, diciaotto.

**Todero:** Bravo, adesso lo gavè dito che xe una mervegia. Diciaotto. Ve voleu maridar?

**Nicoletto:** (*fa segno di vergognarsi*).

**Todero:** Via, respondè. Ve voleu maridar?

**Nicoletto:** Ohi cossa che el dise! Mi maridarme? (*come sopra*)

**Todero:** Sior sì; se volè maridarve, mi ve mariderò.

**Nicoletto:** (*vergognandosi fa dei risetti*).

**Todero:** Anemo, respondème: sì, o no?

**Nicoletto:** (*ride più forte, storcendosi*).

**Todero:** Ghe ga ciapà el boresso! Nicoletto. Il matrimonio è una cosa da piangere non da ridere. Voleu, o no voleu?

**Nicoletto:** Se el disesse dasseno!

**Todero:** Sior sì, digo dasseno; e se volè, ve mariderò.

**Nicoletto:** Per cossa me vorlo maridar?

**Todero:** Per cossa, per cossa? Per cossa o per gamba, co digo de maridarve, no avè da cercar per cossa.

**Nicoletto:** Sàlo gnente sior pare?

**Todero:** El sa, e nol sa; e co vel digo mi, son paron mi, e chi magna el mio pan, ha da far quel che voggio mi.

**Nicoletto:** Oh bella! el me vol maridar!

**Todero:** Sior sì.

**Nicoletto:** Quando?

**Todero:** Presto.

**Nicoletto:** El diga. Chi me vorlo dar?

**Todero:** Una putta.

**Nicoletto:** Bela?

**Todero:** O bela o brutta, la torrè come la sarà.

**Nicoletto:** (Oh! se la xè brutta, mi no la voggio).

**Todero:** Cossa diseu? (*con sdegno*)

**Nicoletto:** Gnente. (*con timore*)

**Todero:** Co saverè chi la xè, gh'averè tanto, mo tanto, da caro.

**Nicoletto:** La cognóssio?

**Todero:** Sior sì.

**Nicoletto:** Chi xèla?

**Todero:** No ve voggio dir gnente; e vardè ben: de quel che v'ho dito, no parlè co nissun, che se

parlè, poveretto vu.

**Nicoletto:** Oh! mi no digo gnente a nissun.

### SCENA TERZA *(Cecilia e detti)*

**Cecilia:** Sior patron.

**Todero:** Cossa gh'è? Coss'è stà? Cossa voleu? Cossa me vegniu a seccar?

**Cecilia:** Via, via, nol vaga in collera. Manco mal che in te la so camera ghe vegno manco che posso.

**Todero:** Faressi meggio a filar.

**Cecilia:** Ho filà fin adesso.

**Todero:** Ve pèsela la rocca, che no la podè portar da una camera all'altra?

**Cecilia:** Me par mo anca de far...

**Todero:** Manco chiaccole. Cossa seu vegnu a far in sta camera?

**Cecilia:** Son vegnu a dirghe da parte de so siora niora...

**Todero:** (Manco mal che no l'ha dito della patrona)

**Cecilia:** Che se el se contenta, la vorave venirghe a dir do parole.

**Todero:** Diseghe che adesso no posso, che gh'ho da far.

**Cecilia:** Do parole sole...

**Todero:** No posso, ve digo, andè via de qua.

**Cecilia:** Ben, ben, nol vaga in collera; ghe dirò che nol pol. *(in atto di partire)*

**Nicoletto:** (Oe: v'ho da parlar). *(piano a Cecilia)*

**Cecilia:** (Se vederemo). *(a Nicoletto, e parte)*

**Todero:** Dove xè vostro padre?

**Nicoletto:** El giera in mezzà che el scriveva.

**Todero:** Aspettème qua fin che torno.

**Nicoletto:** Staralo un pezzo?

**Todero:** Starò fin che vorrò mi. *(Porta Nicoletto avanti in centro scena)* Fermo qua... vardeve la punta de le scarpe. *(Prende dei documenti e fa per partire. Si ferma, si volta a guardare Nicoletto)* El me par un fià... che el sia pronto da maridar? *(Da un colpo dietro le gambe a Nicoletto, che rimane fermo)* No, no... el tien bota sì. *(parte)*

### SCENA QUARTA *(Nicoletto, poi Cecilia)*

**Nicoletto:** Oh bella! el me vol maridar. La xè ben curiosa! mi ho paura ancora che el me burla.

Magari che el disesse da senno. Sanguè de diana, se me marido, ho da saltar tant'alto dall'allegrezza.

**Cecilia:** Nicoletto. *(sulla porta)*

**Nicoletto:** Oe, Cecilia, senti.

**Cecilia:** Gh'è pericolo che el vegna?

**Nicoletto:** El xè andà in mezzà da mio pare.

**Cecilia:** Se el me trova qua, poveretta mi.

**Nicoletto:** Eh! col va in mezzà, el ghe sta un pezzo.

**Cecilia:** Cossa me volevi dir?

**Nicoletto:** Voleu che ve ne conta una bela?

**Cecilia:** Via mo, contèmela.

**Nicoletto:** Ma vardè ben, vedè, no disè gnente a nissun.

**Cecilia:** Oh! mi no parlo.

**Nicoletto:** Indovinè mo! Sior Todero el me vol maridar.

**Cecilia:** El ve vol maridar? *(con ammirazione)*

**Nicoletto:** Sì, anca per diana che el me vol maridar.

**Cecilia:** Eh! via, che el ve burla.

**Nicoletto:** Nol burla gnente, nol burla. El me l'ha dito, el l'ha confermà, el me l'ha tornà a dir. Anzi mi no voleva creder, e el m'ha fina crià, perché no credeva.

**Cecilia:** Mo, me contè ben una cossa granda!

**Nicoletto:** Ah! cossa diseu? Pareroggio bon co sarò maridà?

**Cecilia:** Sàlo gnente vostro sior pare?

**Nicoletto:** Sior Todero m'ha dito de sì, che el lo sa.

**Cecilia:** E chi gh'àlo intenzion de darve?

**Nicoletto:** No so; nol me l'ha volesto dir.

**Cecilia:** Ve maridereu volentiera? (*mortificata*)

**Nicoletto:** De diana! mi sì, no vedo l'ora.

**Cecilia:** No savè chi sia la novizza, e no vedè l'ora de maridarve?

**Nicoletto:** El m'ha dito che la cognosso, che co saverò chi la xè, gh'averò da caro.

**Cecilia:** Vu no andè in casa de nissun; donne in sta casa no ghe ne vien. Col dise che la cognossè, parerave che la novizza avesse da esser in casa.

**Nicoletto:** Che la fusse siora Zanetta?

**Cecilia:** Uh, che diavolo de bestialità! Figurarse se a vu el ve daria una so nezza!

**Nicoletto:** Oe, Cecilia, ghe sarave pericolo che fussi vu?

**Cecilia:** E se fusse mi, ve despiaserave?

**Nicoletto:** Magari. Oh magari, oh magari!

**Cecilia:** Sentì! no stè a far fondamento delle mie parole, ma se poderave anca dar. El paron xè cussì de quel temperamento che sempre el brontola, che sempre el cria; ma mi so che nol me vede mal volentiera. Qualche volta el m'ha dito che son una donnetta de garbo. Xè quattro mesi che nol me dà el salario, e ogni volta che ghe lo domando, el me dise: lassa che te lo suna; lassa, lassa, che te vòl maridar.

**Nicoletto:** Cussì el ve dise?

**Cecilia:** Sì anca varenta i mi occhi, che el me l'ha dito.

**Nicoletto:** "Lassa, lassa, che te vòl maridar"?

**Cecilia:** Lassa, lassa che te vòl maridar.

**Nicoletto:** Mo la sarave ben bela!

**Cecilia:** Gh'averessi gusto, Nicoletto?

**Nicoletto:** Mi sì, per diana. E vu gh'averessi gusto?

**Cecilia:** Oh! se savessi quanto ben che ve voggio!

**Nicoletto:** Varè, vedè, per cossa no me l'aveu mai dito?

**Cecilia:** Perché son una putta da ben, e le putte no le ha da parlar de ste cosse, co no le gh'ha speranza de maridarse.

**Nicoletto:** Adesso mo gh'averè speranza de maridarve.

**Cecilia:** Mi sì, vedè: se ho da dirve la verità, gh'ho tanta fede che l'abbia da esser cussì.

**Nicoletto:** Oh, che cara Cecilia!

**Cecilia:** Cossa diseu? Oh! chi l'avesse mai dito?

**Nicoletto:** Oh, che cara muggier! (*le vuol toccare una mano*)

**Cecilia:** Via, sior sporco, tegnì le man a casa.

**Nicoletto:** Oh, se sè cattiva, mi no ve voggio.

**Cecilia:** Co sarà el so tempo, no sarò cattiva.

**Nicoletto:** Vien zente.

**Cecilia:** Oh poveretta mi!

**Nicoletto:** Eh! xè Gregorio.

**Cecilia:** Zitto, Zitto.

**Nicoletto:** Mucchi, mucchi.

**SCENA QUINTA** (*Gregorio e detti*)

**Gregorio:** Nicoletto, andè da basso in mezzà, che el paron ve chiama.

**Nicoletto:** Vago, vago.

**Cecilia:** Oe, sentì: caro vu, no ghe disè gnente al paron che m'avè trovà qua. (*a Gregorio*)

**Gregorio:** Eh! no abiè paura, no parlo. Fazzo coi altri quel che me piaserave che fusse fatto con mi. (*parte*)

**Nicoletto:** Vago a sentir cossa che i me dise.

**Cecilia:** Sì, fio, andè. Pol esser che sappiè qualcosa de più. Vardè ben, non me menzonè: se i ve parla de mi, mostrè de vegnir da la villa, e co savè qualcosa, aviseme.

**Nicoletto:** Sì ben, ve conterò tutto. Sanguè de diana, sanguè de diana, sanguè de diana. (*parte saltando*)

**Cecilia:** I fa ben a maridarlo a bonora. I putti, co no i se marida, i chiappa delle pratiche, e i se desvia. Siestu benedetto: adesso el xè un colombin. Me toccherà a mi? Oh! mi gh'ho bona speranza, seguro. El cuor me dise de sì, e col cuor me dise una cossa, nol fala mai. (*parte*)

**SCENA SESTA** (*Camera di Marcolina. Marcolina e Pellegrin*)

**Marcolina:** Sentì, el la pol slongar vostro pare; ma scapolarla no certo. Cossa s'ongio mi? Una villana? Una massera? Cussì el me tratta? E vu gh'avè tanto cuor de véder strapazzada vostra muggier?

**Pellegrin:** Me dava de maraveggia, che no gh'avesse da intrar anca mi adesso.

**Marcolina:** Magari no gh'intressi; magari no ghe fussi. Magari no v'avéssio mai visto, né cognossù.

**Pellegrin:** M'avesselo negà mio pare, piuttosto che maridarne.

**Marcolina:** Mi, mi son stada la negada.

**Pellegrin:** E mi certo ho bu una gran fortuna a sposarve.

**Marcolina:** De mi, de cossa ve podeu lamentar?

**Pellegrin:** De gnente.

**Marcolina:** Certo de gnente; e se disessi all'incontrario, saressi un ingrato, un busiaro, un omo de cattivo cuor. Vedo anca mi che quel benedetto vecchio xè d'un natural che bisogna soffrir. Ma che nol me tocca la mia creatura, perché mi no gh'ho altro ben a sto mondo, no gh'ho altra consolazion che quelle care raìse; e co penso che i me la pol negar, che i me la pol sassinar, me sento proprio che me schioppa el cuor. (*piange*)

**Pellegrin:** Via, cara fia quieteve, no pianzè, no ve desperè. (*si asciuga gli occhi*)

**Marcolina:** Eh! caro marìo, vostro pare savè chi el xè. Co se trattasse de sparagnar, ho paura che nol varderia de precipitarla.

**Pellegrin:** Gnancora no se pol dir cussì. Aspettemo, sentimo cossa che el dise. Sentimo chi el ghe vol dar.

**Marcolina:** Sentì: meglio de sior Meneghetto, no certo.

**Pellegrin:** Xèlo solo al mondo? No ghe pol esser dei altri?

**Marcolina:** Ma possibile che no se possa gnancora arrivar a saver chi sia colù che vostro pare s'ha cazzà in testa de volerghe dar?

**Pellegrin:** Un zorno el se saverà.

**Marcolina:** Un zorno, ah?

**Pellegrin:** Un zorno respireremo, no v'indubità. Mio pare xè vecchio assae.

**Marcolina:** Eh! vostro pare, fio caro, el gh'ha intenzion de seppellirne quanti che semo.

**Pellegrin:** No so cossa dir: che el viva, fina che el mora.

**Marcolina:** Che el viva pur: mi no ghe auguro la morte; ma vorave che el pensasse che ghe semo anca nu a sto mondo.

**Pellegrin:** Vu parlè da quella donna che sè. Chi sa? Pol esser che se scambia le cosse. Usémoghe sto rispetto. Mostrémoghe ubbidienza in questo.

**Marcolina:** In cossa?

**Pellegrin:** Lassemo che el la marida elo sta putta.

**Marcolina:** Se el la mariderà ben, volentiera. Se no, ghe salterò ai occhi co fa un basilisco. Butterò sottosora Venezia; o che el creperà elo, o che creparò mi.

**Pellegrin:** Mo via, Marcolina, no ve stè a irrabiar.

#### SCENA SETTIMA *Cecilia e detti. (da fuori scena)*

**Cecilia:** *(Batte la porta)* Sior Pellegrin, la vaga in mezzà da basso, che el patron la chiama.

**Pellegrin:** Mi?

**Cecilia:** Sior sì, vu.

**Pellegrin:** Vago. *(Chi sa che nol me diga qualcosa?). (a Marcolina)*

**Marcolina:** Sentì se el ve parla; e se no, parleghe vu. Andè co le bone, procurè de cavarghe de bocca chi xè sto partio che el gh'ha per le man.

**Pellegrin:** Sì ben: farò el possibile de saver. *(Chi sa? Mi gh'ho speranza che tutto abia d'andar ben). (parte)*

#### SCENA OTTAVA *Marcolina e Cecilia*

**Marcolina:** *(Chiama Cecilia)* Disè, saveu dove che staga de casa siora Fortunata?

**Cecilia:** Siora sì, la sta qua su la riva del Vin.

**Marcolina:** Metteve su la vesta e el zendà, andè da siora Fortunata, reverila da arte mia, diseghe che me premeria subito de parlarghe. Diseghe se la pol favorir da mi, se no che anderò mi da ela.

**Cecilia:** Siora sì, subito. La diga, siora patrona, ghe vorave confidar una cossa.

**Marcolina:** Su che particolar?

**Cecilia:** Su un particolar mio de mi.

**Marcolina:** *(Vardava se la saveva qualcosa sul proposito de mia fia).* Via, destrighève, che me preme che andè a far sto servizio.

**Cecilia:** Ma la prego de no dir gnente a nissun.

**Marcolina:** Che bisogno ghe xè? Co no s'ha da parlar mi no parlerò.

**Cecilia:** La senta: el paron vecchio el vol maridar Nicoletto.

**Marcolina:** Cossa? El vol maridar Nicoletto? Come l'aveu savesto?

**Cecilia:** Ghe dirò tutto; ma cara ela, no la diga gnente a nissun.

**Marcolina:** Mo via, cossa serve? Disème, come l'aveu savesto?

**Cecilia:** No voria che qualchedun me sentisse. *(va a guardare)*

**Marcolina:** *(Poveretta mi! che a quel vecchio ghe fusse vegnù in testa la bestialità de darghe mia fia?).*

**Cecilia:** La senta. Nicoletto me l'ha confidà elo.

**Marcolina:** Elo ve l'ha confidà? Cossa v'ào dito?

**Cecilia:** Eh! m'ha dito cussì che sior Todero lo vol maridar.

**Marcolina:** E chi gh'ào intenzion de volerghe dar?

**Cecilia:** Se no l'andasse in collera, mi ghe lo diria.

**Marcolina:** In collera? Ho d'andar in collera? Gh'entrio mi in sto negozio, che ho d'andar in collera?

**Cecilia:** Se volemo, la ghe pol intrar, e no la ghe pol intrar.

**Marcolina:** (Me vien un freddo dalle ongie dei pì fin alle raìse dei cavei).

**Cecilia:** La senta. Pol esser ancora che fala; ma da quel che m'ha dito Nicoletto, e da quel che mi posso congetturar, credo certo de no m'ingannar.

**Marcolina:** E cussì, se pol saver chi la sia?

**Cecilia:** Se gh'ho da dir la verità, gh'ho pensier d'esser mi.

**Marcolina:** Vu?

**Cecilia:** Siora sì, mi.

**Marcolina:** (Oimei, Me xè tornà el fià in corpo).

**Cecilia:** Ghe lo confido, perché so che la me vol ben, e la gh'averà da caro che anca mi sia maridada.

**Marcolina:** Ma diseme, cara vu, con che fondamento vorlo mio missier maridar sto putto?

**Cecilia:** Mi no so po, i ghe penserà lori; so che lo sa anca sior Desiderio.

**Marcolina:** E quella volpe vecchia de sior Desiderio, che in materia del so interesse xè fursi pezo de mio missier, se contenterà che so fio sposa una cameriera, che no gh'ha dota, che no gh'ha gnente a sto mondo?

**Cecilia:** Cara ela, se no gh'ho dota, gh'ho dell'abilità, e anca mi gh'ho dei parenti che xè civili al pari de sior Desiderio, e anca qualcossetta de più.

**Marcolina:** Ma lo saveu de certo che i voggia maridar Nicoletto, e che vu siè quella che i ghe vol dar? Cossa v'àlo ditto? Come v'àlo parlà?

**Cecilia:** Ghe dirò, co xè andà da basso el paron, el m'ha chiamà Nicoletto, e el dise... No savè, el dise, sior Todero me vol maridar. Digo mi: dasseno? Sì, dasseno, el dise. Digo mi, digo: chi ve vorlo dar? El dise: no so, el dise. El m'ha dito che la cognosso, che col saverò, gh'averò tanto mo tanto da caro. Oh, digo, vu no conossè nissun, bisogna che la novizza sia in casa. El dise... bisogna, el dise. Digo mi, digo: se fusse mi quela? Magari, el dise. Oe, el gh'ha un gusto matto, e anca mi in verità son contenta.

**Marcolina:** E no gh'avè altro fondamento che questo? Digo mi digo...

**Cecilia:** Oh! la senta. La sa quante volte che el paron m'ha dito che el me vol maridar?

**Marcolina:** V'àlo mai parlà de Nicoletto?

**Cecilia:** Oh giusto! no sala che omo che el xè? El xè capace de chiamarme dal dito al fatto, e dirme: sposelo, che vò che ti lo sposi. Oe, se el me lo dirà, e mi lo poserò.

**Marcolina:** Ben, ben, ho inteso.

**Cecilia:** Ghe despiase che me marida?

**Marcolina:** Andè, andè, dove che v'ho dito.

**Cecilia:** De diana! mi son vegna a parlarghe col cuor avertò...

**Marcolina:** Andè, ve digo, andè subito, che me preme.

**Cecilia:** (Mo che rustegona! Oh, la xè pezo de so missier. Scommetto che la gh'ha invidia, perché no se marida so fia). *(parte)*

#### SCENA NONA *Marcolina, sola*

Oh, no ghe vedo chiaro in sto negozio! Mi ghe scommetterave la testa, varda, che quel vecchio matto de mio missier ha dà volta al cervelo a tal segno, de immaginarsè de poderghè dar la mia putta al fio del so fattor. Ah! Ma no la finirà cussi. Fin che sti occhi xe verti so gusto no la gaverà.

#### SCENA DECIMA *Pellegrin e detta.*

**Pellegrin:** *(Entra e vedendo Marcolina tenta di scappare. Marcolina lo vede)*

**Marcolina:** E cussì, sior Pellegrin, gh'avemio gnente da novo?

**Pellegrin:** Gnente. (Se ghe lo digo, la va in bestia contra de mi).

**Marcolina:** Aveu parlà co vostro sior pare?

**Pellegrin:** Siora sì, gh'ho parlà.

**Marcolina:** Cossa volévelo?

**Pellegrin:** Gnente... cussì ... el m'ha domandà...come che stè....ben, ben go dito mi.... se sè in collera; cossa che ghe volevi dir ...

**Marcolina:** Poverazzo! vu sè el più bon omo del mondo. Se vede che le busie no le savè dir. V'àlo parlà della putta?

**Pellegrin:** Sì ben; el m'ha anca parlà della putta.

**Marcolina:** V'àlo dito che el la vol maridar?

**Pellegrin:** El m'ha dito che el la vol maridar.

**Marcolina:** Mo via, no ve fe tirar le parole fora de bocca. Cossa v'àlo dito?

**Pellegrin:** Cussì, che el la vol maridar.

**Marcolina:** V'àlo dito chi el ghe vol dar?

**Pellegrin:** No, nol me l'ha dito.

**Marcolina:** Eh! sì, che el ve l'averà dito.

**Pellegrin:** No, ve digo, nol me l'ha volesto dir.

**Marcolina:** Zurèlo mo, che nol ve l'ha dito.

**Pellegrin:** Cossa serve che zura? Co ve digo che nol me l'ha dito!

**Marcolina:** Vedeu? Sè un busiaro.

**Pellegrin:** Perché mo songio un busiaro?

**Marcolina:** Perché mi so che el ve l'ha dito.

**Pellegrin:** Come lo podeu saver? Giera la porta serada. S'ha parlà in fià, co no gh'avè el foletto che ve lo diga no podè saver.

**Marcolina:** Sior sì, gh'ho el mio foletto, e el foletto m'ha dito tutto.

**Pellegrin:** Eh! via, buttè a monte sti puttelezzi.

**Marcolina:** Anca sì che ve so dir el con e el ron de tutto quel che avè dito e che avè parlà?

**Pellegrin:** Mo dirave ben che gh'avè el foletto dasseno!

**Marcolina:** Se ve dirò quel che so, sareu capace de negarme la verità?

**Pellegrin:** No: se sentirò che andè a segno, ve prometto de dirve tutto.

**Marcolina:** Ve impegneu da galantomo, da omo d'onor?

**Pellegrin:** Da galantomo, da omo d'onor.

**Marcolina:** El novizzo che ha destinà a mia fia sior missier, xè el degnissimo sior Nicoletto.

**Pellegrin:** Come diavolo l'aveu savesto? (*maravigliandosi*)

**Marcolina:** (Ah pur troppo l'ho indovinada!).

**Pellegrin:** Cossa diseu de sta bella novità?

**Marcolina:** Disème prima vu, patron: cossa aveu resposo a sta bella proposizion?

**Pellegrin:** No so gnente. Se m'ha giazzà el sangue, che no gh'aveva fià da parlar.

**Marcolina:** Ma pur qualcosa gavarè pur dito; i v'averà obligà a responder qualcosa.

**Pellegrin:** Figurarse; ghe giera là mio pare, sior Desiderio, el fattor, el putto, el fio del....

**Marcolina:** I xe sempre quei! Avè sempre tasesto donca?

**Pellegrin:** Credeu che no parlerò?

**Marcolina:** Parlerè, n'è vero? Parlerè co no ghe sarà più tempo de poder parlar. Povera donna mi! (*siede*) Che i vegna, se ghe basta l'anemo, che i vegna a dirme de menarmela via i troverà una vipera, un basilisco, un'anema desperada. (*agitatissima*)

**Pellegrin:** Ma via, muggier. (*accostandosi*)

**Marcolina:** Lassème star.

**Pellegrin:** Muggier, digo.

**Marcolina:** Andè via de qua.

**Pellegrin:** Mo no me fe desperar.

**Marcolina:** Son più desperada de vu.

**Pellegrin:** Oh poveretto mi!

**Marcolina:** Oh Cielo, agiutème per carità.

**FINE SECONDO ATTO**

### ATTO TERZO

SCENA PRIMA Camera di Todero. Todero e Desiderio.

**Todero:** Chi è lo sto sior che me vol parlar?

**Desiderio:** Mi no saveria. El xè un zovene, proprio, civil.

**Todero:** Eh, civil. El vol parlar con mi fra l'altro. Civil....Domandeghe cossa che el vol.

**Desiderio:** Mo no sarave meggio, che la lo fasse vegnir?...

**Todero:** Sior no. Volè sempre far el dottor. Domandeghe cossa che el vol.

**Desiderio:** Benissimo. (Ghe vol una gran pazenzia). *(parte)*

**Todero:** Stago a véder, che el sia qualchedun mandà da mia niora, o per pregarme, o per fanne qualche bulada.

**Desiderio:** Con tutta civiltà, e con un mondo de cerimonie, el m'ha domandà perdon se a mi nol me dise cossa che el vol, perché la xè una cossa che nol la pol dir a altri che a ela.

**Todero:** El vol parlar con mia sarela?

**Desiderio:** No! Con ela.

**Todero:** Co mi?

**Desiderio:** Sì.

**Todero:** El vol parlar con mi. Bela fissasion che el ga da aver sto omo; el vol parlar con mi. Xelo solo?

**Desiderio:** El xè solo.

**Todero:** Gh'alo spada?

**Desiderio:** El xè in tabarro. Mi no gh'ho mo osservà, se el gh'abbia anca la spada.

**Todero:** Orbo, alocco, no savè mai gnente. Se ghe alza el tabarro e se varda se el ga la spada, ah ...

**Desiderio:** Anderò a véder, se el gh'ha la spada.

**Todero:** Aspettè, vegnì qua. Xèlo foresto, o xèlo venezian?

**Desiderio:** Al parlar el me par venezian.

**Todero:** Venezian...de Venezia?

**Desiderio:** Venezian de Venezia.

**Todero:** Venezian de Venezia. Che muso gh'alo?

**Desiderio:** El gh'ha muso da galant'omo.

**Todero:** Da galant'omo, da galant'omo. El vol parlar con mi peraltro. Diseghe che el vegna.

**Desiderio:** Manco mal. *(in atto di partire)*

**Todero:** Eh! cossa me vienli a intrigar i bisi? Sentì, vegnì qua.

**Desiderio:** La comandi.

**Todero:** Dove xè vostro fio?

**Desiderio:** El sarà in mezzà.

**Todero:** Arrecordève ben, che doman vò che se destrighemo, vò che i se sposa, e vò esser fora de sto pensier.

**Desiderio:** Ben, quel che la comanda.

**Todero:** Fazzo conto, che ghe daremo la camera dove che dormì vu.

**Desiderio:** E mi dove vorla che vaga?

**Todero:** Ve farè un letto postizzo in mezzà.

**Desiderio:** Basta. Vederemo...

**Todero:** Coss'è sto vederemo?

**Desiderio:** Quel sior aspetta.

**Todero:** Lassè che l'aspetta.

**Desiderio:** El se stufferà.

**Todero:** Se el se stufferà, l'anderà via. Xe quel che voggio mi, ch'el vada via.

**Desiderio:** (Mo che omo! mo che satiro! mo che natural!).

**Todero:** Che difficoltà gh'aveu de farve un letto in mezzà?

**Desiderio:** Gnente. Bisognerà che el letto la lo preveda.

**Todero:** Chi mi? Che compra letti? Se storno. In tel vostro letto quanti stramazzi gh'aveu?

**Desiderio:** Do.

**Todero:** Troppi. Fa mal savè... indebolisse la schiena. Tirèghene via uno, doppielo, el servirà per pagiazzo e per stramazzo per vu.

**Desiderio:** E la vol che staga i novizzi con un stramazzo solo?

**Todero:** Vardè che casi! quanti credeu che ghe ne sia in tel mio letto? Uno, e xè quindes'anni che non lo faccio ne battere ne pettinare e el xe bello duro che xe una meraviggia.

**Desiderio:** Mo, caro sior Todero...

**Todero:** Sior diavolo che ve porta.

**Desiderio:** Caro sior patron...

**Todero:** Zitto. No alzè la ose.

**Desiderio:** Almanco per sti primi dì...

**Todero:** Tasè. Andè a spionar a pian pian da la portiera, se quel sior xè andà via.

**Desiderio:** (In fatti bisognerave che el fusse andà). (*va alla porta*)

**Todero:** Ghe xèlo?

**Desiderio:** El ghe xè.

**Todero:** El ghe xè. (Gh'ho capio. Bisogna che el gh'abbia una gran premura. Col sta tanto, so che ora che xè; el sarà qua per bezzi, el gh'averà bisogno de bezzi. Sì, sì, se el xè un bon negozio, l'ascolterò; se el xè una cana sbusa, lo mando via). Diseghe che el vegna.

**Desiderio:** (Poverazzo! l'ha avù una gran pazenzia. De là no ghe xè gnanca careghe da sentarse). (*parte*)

**SCENA SECONDA** *Todero, e poi Meneghetto.*

**Todero:** Eh! al dì d'ancuo no se sa de chi fidarse. Bisogna andar cauti; contentarse de vadagnar poco; ma far i so negozietti sicuri.

**Meneghetto:** (Per verità, el primo ricevimento xè qualcosa de particolar. No se pol trattar pezo con un vilan. Vòi soffrir tutto. Dal canto mio no vò che ste signore abbia motivo de lamentarse).

**Todero:** (Sì, el xè ben all'ordine; ma pol esser che tutto quel che el gh'ha a sto mondo, el lo gh'abbia a torno, e chi sa gnanca se el l'ha pagà).

**Meneghetto:** Patron mio riverito.

**Todero:** Servitor suo.

**Meneghetto:** La perdona l'incomodo.

**Todero:** Gh'ho un mondo de daffari. Gh'ho cento cosse da destrigar. La me diga in cossa che la posso servir.

**Meneghetto:** Me despiase de disturbarla; ma la supplico de tolerarme.

**Todero:** Xèlo negozio longo?

**Meneghetto:** El pol esser curto, e el poderave esser longhetto.

**Todero:** Se fusse per bezzi, ghel digo avanti: no ghe n'ho.

**Meneghetto:** No signor; per grazia del cielo no ho bisogno de incomodarla per questo.

**Todero:** Ben: la diga donca quel che la vol.

**Meneghetto:** (Stimo che nol me dise gnanca se me vòì sentar). La perdoni: no gh'ala ela una nezza da maridar?

**Todero:** Sior no.

**Meneghetto:** No?

**Todero:** Sior no.

**Meneghetto:** La favorissa. Sior Pellegrin no gh'alo una fia?

**Todero:** Sior sì.

**Meneghetto:** No xèla da maridar?

**Todero:** Sior no.

**Meneghetto:** Mo perché no xèla da maridar?

**Todero:** Perché la xè maridada.

**Meneghetto:** Ghe domando mille perdoni. So sior pare e so siora mare no i lo sa che la sia maridada.

**Todero:** Ghe domando domila perdoni. Se no i lo sa so sior pare e so siora mare lo so mi che son so sior nonno.

**Meneghetto:** Per amor del cielo, la compatissa l'ardir. E la putta lo sàla?

**Todero:** Se no la lo sa, la lo saverà.

**Meneghetto:** Donca no la xè maridada.

**Todero:** Donca mi intendo che la sia maridada. (*con sdegno*) Varda qua cio el sior donca.

**Meneghetto:** La prego, la prego; no la se altera, per carità. Son un galantomo, son un omo d'onor; no permetterave mai, che per causa mia l'avesse da soffrir el minimo despiaser. Intendo adesso quel che la vol dir. El l'ha promessa, e i omeni d'onor, i omeni rispettabili che fa conto della so parola, co i ha promesso una cossa, i la considera come fatta. Bravissimo; son persuaso, lodo el so bon costume, e me ne consolo con ela infinitamente.

**Todero:** (Sì ben, sì ben, el gh'ha bona chiaccola. A véderlo, no credeva tanto. El me ga fin ciamà rispettable).

**Meneghetto:** (Xè un'ora che stago in piè. Debotto no posso più).

**Todero:** Orsù, gh'ala altro da comandanne?

**Meneghetto:** Se la me permettesse, gh'averia qualche altra cossa da dirghe.

**Todero:** La prego de destrigarse. –(*fa vedere che ha tanto lavoro sul tavolo*)

**Meneghetto:** Me despiase de véderlo a star incomodo.

**Todero:** Me despiase anca a mi.

**Meneghetto:** La se senta.

**Todero:** No gh'ho tempo da perder.

**Meneghetto:** (Pazenzia. Sopporterò). Me onoreràvela de dir a mi, chi sia la persona a la qual l'ha promesso e, secondo ela, l'ha maridà sta so nezza?

**Todero:** Cossa ghe importa a ela a saverlo? Cossa gh'intrela in ti fatti mi?

**Meneghetto:** Per amor del Cielo, no la se scalda, la me tollera con bontà. No son qua né per turbar la so pase, né per arrogarme quell'autorità che no gh'ho. Son qua per ben, e la resterà persuasa de la mia onestà, e de la mia bona intenzion. Vorla favorirme de dir chi sia sto novizzo?

**Todero:** Sior no.

**Meneghetto:** La me permetterà donca, che mi ghe diga che el so.

**Todero:** La lo sa? (*con meraviglia*)

**Meneghetto:** Per obbedirla.

**Todero:** La diga mo, chi el xè.

**Meneghetto:** Sì, signor, subito. El fio del so fattor.

**Todero:** Da chi l'aveu savesto, sior? (*con isdegno*)

**Meneghetto:** No xè necessario che ghe diga de più.

**Todero:** Vòi che me disè, chi ve l'ha dito.

**Meneghetto:** Ghe lo dirò; ma prima la favorissa ela de dirme, per che causa ste nozze che xè per farse, e che secondo ela xè fatte, la le ha tegnue sconte per el passà, e la seguita a volerle sconder presentemente?

**Todero:** Ve tomo a dir, che non ho da render conto né a vu, né a chi che sia, de quel che fazzo, e de quel che voggio, e de quel che penso.

**Meneghetto:** Perméttela che ghe diga, che no solo mi so quel che la fa, ma anca quel che la pensa?

**Todero:** Come? Seu qualche strigon?

**Meneghetto:** No, signor, no son un strigon; ma son un zovene che, per grazia del cielo, gh'ha tanto lume che basta per conosser i omeni, e arguir dalle operazion i pensieri e i sentimenti interni che le ha prodotte. La soffra, sior Todero, la soffra con bontà che ghe diga, che un omo de la so sorte, in concetto de omo ricco, de omo d'onor, gh'ha rason se el se vergogna de far saver al mondo una debolezza de sta natura, che no merita de esser approvada da chi che sia.

**Todero:** Coss'è, sior? Chi ve manda? Chi v'ha imboccà? Per chi me vegniù a parlar?

**Meneghetto:** Nissun me manda. Vegno mi, da mia posta. Parlo per ela, e se ho da confessarghe la verità, parlo anca per mi.

**Todero:** Oh! adesso intendo. Seu quello che ha domandà mia nezza a so mare, e che so mare ve l'aveva accordada senza de mi?

**Meneghetto:** La perdoni. Una mia zermana ha parlà. Qualcosa xè stà discorso; ma l'assicuro in via d'onor, in via de pontualità, che senza el so assenso no se averave concluso mai. So el mio dover, so el rispetto che se convien a un pare de fameggia, a un capo de casa, a un omo rispettabile della so qualità.

**Todero:** (No se pol negar, che nol gh'abbia delle massime da omo civil. El continua a ciamarme rispettabile.)

**Meneghetto:** No so se la cognossa la mia fameggia.

**Todero:** Chi seu?

**Meneghetto:** Meneghetto Ramponzoli per obbedirla.

**Todero:** I Ramponzoli li cognosso.

**Meneghetto:** Me lusingo che nissun possa intaccar in gnente né el mio costume, né la mia civiltà.

**Todero:** No ocorre che la se scalda tanto sala, che mi no go gnanca verto bocca:

**Meneghetto:** E no poderia lusingarme, che la me concedesse so nezza?

**Todero:** Quala?

**Meneghetto:** Siora Zanetta

**Todero:** La xè maridada.

**Meneghetto:** No la xè maridada. (*flemmaticamente*)

**Todero:** Sior sì, che la xè maridada. (*con caricatura*)

**Meneghetto:** Ghe domando perdon: no la xè maridada. (*come sopra*)

**Todero:** Son in parola de maridarla, ho promesso de maridarla, e posso dir: la xè maridada. (*con isdegno*)

**Meneghetto:** Col fio del so fattor?

**Todero:** Con chi me par e me piase a mi.

**Meneghetto:** Se dise che la la vol maridar al fio del so fattor, gnente per altro che per el sparagno miserabile della dota.

**Todero:** Chi dise sta baronada? Chi dise sta falsità? No xè vero gnente. Ghe dago sie mile ducati. E se no credè, vardè, e disèghelo a chi nol crede; e disèghe a ste lengue indegne che me crede un avaro, che son galantom, e che ghe dago a mia nezza sie mile ducati, sie mile ducati, sie mile ducati. (*colla carta alla mano*)

**Meneghetto:** Come! la ghe dà so nezza al fio del so fattor con sie mile ducati de dota, e no la se

degnerà de darmela a mi?...

**Todero:** La xè maridada. (*con forza*)

**Meneghetto:** No la se degnerà de darmela a mi, che la toria senza dota? (*caricando la voce*)

**Todero:** Senza dota? (*con meraviglia*)

**Meneghetto:** Senza dota. (*caricando, come sopra*)

**Todero:** Si accomodi giovanotto. (*lo fa sedere e si siede accanto.*) Ah.....che bel tabarro che la ga.....e sti ori, tutti boni ah?

**Meneghetto:** Sì, sì. E cussi, che risposta me dala?

**Todero:** Per via de mia nipote Zanetta che ela voria sposar a tutti i costi senza dota...vero?

Bravo...così mi piace! Mi no me piase quei che vol la dota...xe inutile ah; perché se si tratta della dota allora è questione di interesse e l'nteresse non centra con l'amore: E' vero signor. La permetta che vaga a veder nel mio registrin bolà...(Meneghetto fa per alzarsi) no, no, per carità, la resta comodo, perché mi no go gnente da far, son tutto a sua disposizion. Se posso trovar la maniera de cavarmela con quello ghe giera in parola, magari, magari ghe la dago anca a elo. (*siede al tavolo, prende il registro, si gira a guardare Meneghetto*) Fermo bello (*fra se*)

**Meneghetto:** (*Voggia el cielo, che la vaga ben.*)

**Todero:** (*Senza dota! El saria el mio caso. Ma in sostanza, che dota ghe daghio a Desiderio e a so fio? Gnanca un bezzo. Xè vero che maridando mia nezza co sto sior, in fazza del mondo parerave più bon... Ma chi farà i mi interessi? Se desgusto Desiderio e so fio, chi me servirà? Bisognerà che paga un fattor, che paga un zovene ...*). (*cogli occhi sulla carta, fingendo sempre di leggere*)

**Meneghetto:** Ala letto? Ala visto? Possio sperar? (*alzandosi*)

**Todero:** Ho letto, ho visto, ho pensà. Ghe torno a dir, mia nezza xè maridada.

**Meneghetto:** Come? (*mortificato*)

**Todero:** Come! Come! La xè cussi. Un'altra volta la vegna piu presto, ah.

**Meneghetto:** Ma la favorissa...

**Todero:** La perdoni. Gh'ho troppo da far. No me posso più trattegnir.

**Meneghetto:** Ma la me diga almanco...

**Todero:** Gh'è nissuna de là? Oe, Desiderio, dove seu?

### SCENA TERZA *Desiderio e detti.*

**Desiderio:** La comandi.

**Todero:** Compagnè sto signor, che el gha una gran premura. (*a Desiderio*) La scusa. Ho da far. A bon reverirla. (*parte*)

**Meneghetto:** (*Che maniera impropria, incivil.*)

**Desiderio:** (*Manco mal, che ho tutto sentìo.*)

**Meneghetto:** (*No gh'è remedio. Anderò da siora Marcolina; anderò a licenziarme.*) (*va per sortire dalla porta per dove è entrato*)

**Desiderio:** Per de qua, la veda, per de qua se va fora più presto. (*mostrandogli l'altra porta*)

**Meneghetto:** Avanti d'andar via, vorave riverir siora Marcolina.

**Desiderio:** No la ghe xè, la veda.

**Meneghetto:** No la ghe xè?

**Desiderio:** La xè andata fora de casa.

**Meneghetto:** La xè andata fora de casa? Bravo. Ho capio. (*Costù sa qualcosa. Eh, no me degno de vegnir a parole con lu. Anderò via, e tornerò.*) (*parte per dove Desiderio ha accennato*)

**Desiderio:** Patron reverito. El va via senza saludarme. Poverazzo! Se cognosse el so bruseghin.

### SCENA QUARTA *Altra camera. Cecilia e Nicoletto.*

**Cecilia:** Vegnì mo qua, sior, cossa diavolo me diseu?

**Nicoletto:** Zitto, che no i senta.

**Cecilia:** Eh! no ghe xè nissun. Disè, disè; cossa v'insunieu?

**Nicoletto:** Mi no m'insonio gnente. Ve digo cussì, che sior Todero me vol dar so nezza.

**Cecilia:** A chi?

**Nicoletto:** A mi.

**Cecilia:** Con quel muso?

**Nicoletto:** Co sto muso.

**Cecilia:** Eh! via, andèghela a contar ai morti.

**Nicoletto:** Sanguè de diana, che me faressi dir! Cossa s'ongio? Un pampalugo? Non ho da saver quel che i dise? Doman m'ho da maridar, e non ho da saver chi ha da esser mia muggier?

**Cecilia:** Doman v'avè da maridar?

**Nicoletto:** Siora s'ì, doman.

**Cecilia:** Chi ve l'ha dito?

**Nicoletto:** Sior pare me l'ha dito. E el m'ha dito, che gnancora no diga gnente a nissun.

**Cecilia:** (Per diana! scomenzo a aver paura che el diga la verità. Se fusse mi, i m'averave dito qualcosa).

**Nicoletto:** E no dormirò più co sior pare, e mi gh'averò la camera tutta per mi, e lu l'anderà a dormir in mezzà, e mi gh'averò la novizza, e i me vestirà pulito, e anderò fora de casa quando che vorò mi. (*gloriandosi di tutto questo*)

**Cecilia:** (La xè una cossa che me farave strassecolar). Come diavolo se pol dar, che el paron ve voggia dar a vu una so nezza?

**Nicoletto:** Varè, vedè. Cossa s'ongio mi?

**Cecilia:** Ve par che vu v'abbì da metter con quella putta?

**Nicoletto:** Co i me mette lori, bisogna che i me possa metter.

**Cecilia:** Schiavo sior novizzo, donca. (*con ironia*)

**Nicoletto:** Ah! Cossa diseu? (*allegro*)

**Cecilia:** E de mi no ghe pensè più gnente? (*mortificata*)

**Nicoletto:** No ghe penso? Siora s'ì che ghe penso.

**Cecilia:** Co sposè la parona, per mi no gh'è più speranza.

**Nicoletto:** Perché no gh'è più speranza? Co la morirà ela, ve sposerò vu.

**Cecilia:** Eh! povero mamalucco. Ma mi mamalucca, che no doveva tender alle parole de un frasca.

**Nicoletto:** Oe, no me strapazzè, savè, che ghel dirò a sior pare.

**Cecilia:** Cossa m'importa a mi? Disèghelo a chi volè vu. Sior s'ì, s'è un frasca, un cabala, una carogna.

**Nicoletto:** Voleu zogar che debotto... (*con isdegno*)

**Cecilia:** Coss'è sto debotto? (*alzando la voce*)

**Nicoletto:** Son paron anca mi. (*si riscaldano tutti due*)

**Cecilia:** Mi no ve cognosso per gnente.

**Nicoletto:** E ve farò mandar via.

**Cecilia:** Vu me farè andar via?

**SCENA QUINTA** *Marcolina, Fortunata e detti.*

**Marcolina:** Oe, Oe. Cossa xè sto sussuro?

**Fortunata:** Siora Marcolina, x'èlo questo quel bel novizzo?

**Marcolina:** Siora s'ì. Cossa disela?

**Fortunata:** Mo caro! Mo che bella zoggia! Mo che fortunazza che ghe toccherà a quella putta!

*(ironica)*

**Cecilia:** (Me par anca impussibile, che la parona ghe la voggia dar).

**Nicoletto:** Le diga, lo Sàle anca ele che son novizzo? Siora Zanetta lo sàla?

**Marcolina:** Tocco de temerario, ti averessi tanto ardir de pretender de sposar la mia putta? No ti te vergogni, sporco, ignorantazzo, pezzente, de metterte con una mia fia? Se ti gh'averà ardir gnanca de vardarla mia fia, gnanca de minzonarla, no ti sarà mai più omo in tempo de vita toa.

**Nicoletto:** (Aseo!).

**Cecilia:** (Oh che gusto che gh'ho!).

**Fortunata:** Vedeu, sior novizzo? Questa sarà la dota che ghaverè.

**Nicoletto:** Mo per cossa mo? Cossa gh'òggio fatto?

**Marcolina:** Cossa che ti m'ha fatto?

**Fortunata:** No, siora Marcolina, la me compatissa, no la gh'ha rason de andar in colera co sto putto. Elo no ghe n'ha colpa. N'è vero, fio mio? Vu no ghe n'avè colpa. *(fingendo dolcezza)*

**Nicoletto:** Mi no ghe n'ho colpa.

**Fortunata:** Cossa gh'importa a elo de sposar so fia? Disè la verità, a vu no v'importa gnente. *(a Nicoletto)*

**Nicoletto:** *(non risponde e guarda in terra).*

**Fortunata:** Coss'è, no respondè? Ghaveressi voggia de maridarve?

**Nicoletto:** Mi sì, che me marideria.

**Fortunata:** Oh caro! e pretenderessi siora Zanetta?

**Nicoletto:** Mi no pretendo gnente, mi no pretendo.

**Marcolina:** Via, via, siora Fortunata, ho capio: da una banda lo compatisso. Poverazzo, el se voria maridar, ma no gh'importa miga d'aver mia fia. Ghe scometto mi, che el gh'averia più a caro d'aver Cecilia. *(finge anch'ella dolcezza)*

**Fortunata:** Cossa diseu? La sposeressi Cecilia? *(a Nicoletto)*

**Nicoletto:** Mi sì che la sposerìa.

**Cecilia:** Bisognerave véder, se mi lo volesse.

**Marcolina:** La varda, cara ela! che casi! Stamattina cossa m'ala dito?

**Cecilia:** Mo no védela che no gh'importa gnente de mi? Che el me lassa mi per un'altra?

**Marcolina:** Per un'altra? Coss'è sto dir per un'altra? Ve metteressi dal pari con una mia fia?

**Fortunata:** Creature, queste xè tutte chiaccole che no serve gnente. Se vede che sti do se vol ben. Maridémoli, e co i sarà maridai, la sarà fenìa. Cossa diseu, sior Nicoletto?

**Nicoletto:** Certo! acciò che i me daga de le bastonae?

**Marcolina:** Mo no, caro fio, no ghe sarà sto pericolo. Cossa respondeu?

**Nicoletto:** Cossa vorla che diga? Mi farò tutto quel che la vol.

**Marcolina:** E vu, Cecilia, cossa diseu?

**Cecilia:** Cara ela, co la s'impegna che no ne mancherà pan...

**Marcolina:** Credo che me cognossè, credo che de mi ve possiè fidar.

**Fortunata:** Sentì, fioi: quel che s'ha da far, bisogna farlo presto, perché se i lo vien a saver...

**Nicoletto:** Se mio pare lo sa, poveretto mi.

**Fortunata:** Oe, voleu che chiamemo un'altro testimonio, e che se destrighemo qua su do piè?

**Cecilia:** Vorla che chiama Gregorio? *(a Marcolina)*

**Marcolina:** Sì, via, destrighève.

**Cecilia:** Vago subito. (Eh! come che nasse i casi, quando che manco i s'aspetta.) *(parte)*

**Fortunata:** La ghe n'ha una voggia, che la s'inspirita. *(a Marcolina)*

**Nicoletto:** Lo saveralo mio pare?

**Marcolina:** Lassè far a mi.

**Fortunata:** Ve defenderemo nu. Cossa gh'aveu paura?

**Nicoletto:** Ah le me defendera lore, si.

**SCENA SESTA** *Cecilia, Gregorio e detti.*

**Cecilia:** Oh son qua:

**Marcolina:** Vegnì qua mo, Gregorio. Siè testimonio de sto matrimonio tra ste do creature. Via, dève la man.

**Nicoletto:** Oe, Gregorio, no ghe disè gnente a sior pare.

**Gregorio:** No saveu? Mi no parlo.

**Fortunata:** Via, destrighève.

**Nicoletto:** Me trema le gambe.

**Cecilia:** Anemo, dè qua. *(prende la mano a Nicoletto)* Questo xè mio mario.

**Fortunata:** Via, disè anca vu. *(a Nicoletto)*

**Nicoletto:** Coss'òggio da dir? *(a Fortunata)*

**Fortunata:** Questa xè mia muggier. *(a Nicoletto)*

**Nicoletto:** Questa xè mia muggier.

**Fortunata:** La xè fatta.

**Cecilia:** Ve ringrazio, savè, Gregorio.

**Gregorio:** Patrona, magneremo sti confetti. *(parte ridendo)*

**Fortunata:** Novizzi, me ne consolo.

**Cecilia:** Grazie.

**Nicoletto:** Sóngio novizzo adesso?

**Fortunata:** Sior sì.

**Nicoletto:** Co sto gusto?

**Fortunata:** Vien zente. Andè de là; per adesso no ve lassè véder.

**Cecilia:** Andemo. *(a Nicoletto)*

**Nicoletto:** Dove?

**Cecilia:** De là, con mi.

**Nicoletto:** A cossa far?

**Cecilia:** Via, mamalucco, andemo che ti lo saverà. *(lo prende per mano e parte)*

**SCENA SETTIMA** *Marcolina, Fortunata, poi Meneghetto.*

**Fortunata:** Mo no la podeva andar meglio!

**Marcolina:** Tegniralo sto matrimonio?

**Fortunata:** Oe; i novizzi xè in camera; che i lo desfa, se i pol.

**Marcolina:** Per la condizion no ghe xè gnente da dir.

**Fortunata:** Oe, sior Meneghetto. *(accennando ch'egli viene)*

**Meneghetto:** Le perdoni. Ho trovà la porta averta. Me son tolto la libertà de entrar. *(mortificato)*

**Fortunata:** Cossa gh'è, sior Meneghetto?

**Marcolina:** Galo parlà con mio missier?

**Meneghetto:** Ho parlà, ho fatto quel che ho podesto, e no gh'è remedio. *(con a afflizione)*

**Marcolina:** No? *(ridendo)*

**Fortunata:** No dasseno? *(ridendo)*

**Meneghetto:** Le ride? *(con ammirazione)*

**Fortunata:** Anca sì, che ghe xè remedio.

**Meneghetto:** Mo come?

**Fortunata:** Oe, a le curte...

**Marcolina:** Levemolo de pena. (*a Fortunata*)

**Fortunata:** Nicoletto l'ha fatta... (*tutte due parlano sì presto, che Meneghetto, ch'è in mezzo di loro, rimane quasi stordito*)

**Marcolina:** El s'ha maridà...

**Fortunata:** L'ha sposà Cecilia...

**Marcolina:** E so pare no sa gnente...

**Fortunata:** No gh'avemo più paura de lu...

**Marcolina:** La mia putta xè in libertà...

**Fortunata:** E la sarà vostra de vu...

**Marcolina:** Co el se contenta de aspettar la dota..

**Fortunata:** Siora sì, l'ha promesso, e l'aspetterà.

**Marcolina:** Ma destrighemose...

**Fortunata:** Cossa diseu? (*a Meneghetto*)

**Meneghetto:** Oimei! per carità. La me lassa chiappar un pochetto de fià. Tutte ste cosse xè nate in cussì poco tempo?

**Marcolina:** Sior sì, la xè cussì. Gh'alo paura che lo voggiemo burlar?

**Meneghetto:** (Son fora de mi. No so in che mondo che sia).

**Marcolina:** El par incantà. (*a Fortunata*)

**Fortunata:** L'amor, fia mia, l'amor, la consolazion.

**Marcolina:** Oe, vardè Desiderio. (*a Fortunata, accennando ch'ei viene*)

**Fortunata:** Retirève, retirève, zerman. (*a Meneghetto*)

**Meneghetto:** Me par un insonio. Ho paura de desmissiarne. (*si ritira*)

#### SCENA OTTAVA *Marcolina, Fortunata e Desiderio, poi Todero*

**Desiderio:** Patrona, siora Marcolina.

**Marcolina:** Patron. (*con indifferenza*)

**Fortunata:** Sior Desiderio, patron. (*cortesemente*)

**Desiderio:** Patrona. No so se la sappia l'onor che, sior Todero m'ha volesto far. (*a Marcolina*)

**Marcolina:** Oh! sior sì, el so. (*dolcemente*)

**Fortunata:** Me consolo, sior Desiderio.

**Desiderio:** Grazie. Mi certo non averave mai avudo sto ardir...

**Marcolina:** Oh, cossa che el dise! Me maraveggio. (*con ironia*)

**Fortunata:** Le cosse, co le xè destinae ... (*urtandosi con Marcolina*)

**Desiderio:** (Vardè, vedè, mi no credeva mai che la se quietasse cussì facilmente).

**Todero:** (*fuori scena, chiama*) Gregorio, Desiderio, Pellegrin

**Marcolina:** (Oe: el vecchio). (*a Fortunata*)

**Fortunata:** (Adesso vien el bon). (*a Marcolina*)

#### SCENA NONA *Todero e detti.*

**Todero:** No ghe xe nissun in sta casa? Cossa feu qua? Perché no tendeu al mezzà? (*a Desiderio*)

**Desiderio:** Caro sior, son vegnù a far le mie parte co siora Marcolina.

**Fortunata:** Sior Todero, patron.

**Todero:** Patrona. (*a Fortunata, rusticamente*)

**Marcolina:** Patron, sior missier. (*dolcemente*)

**Todero:** Patrona. (*con ammirazione*) Andè a far quel che avè da far. (*a Desiderio*)  
**Desiderio:** La lassa almanco che fazza el mio dover co siora Marcolina; la lassa che la ringrazia.  
**Todero:** De cossa?  
**Desiderio:** De la bontà che la gh'ha, de accordar anca ela che la so putta sia muggier de mio fio.  
**Todero:** E vu, siora, cossa diseu? (*a Marcolina*)  
**Marcolina:** Mi no digo gnente.  
**Todero:** Ah? (*a Marcolina*)  
**Marcolina:** Mi no digo gnente. Sempre piu sordo el diventa sto vecchio. (*a Fortunata*)  
**Todero:** Anca senza ose la xe restata. (*a Desiderio*)  
**Desiderio:** No séntelo? La ghe la dà volentiera. (*a Todero*)  
**Todero:** (Manco mal. No credeva che la se la passasse co sta pachea).  
**Desiderio:** Se la se contenta, xè meglio che chiama mio fio, e che se concluda. I m'ha dito che el giera qua. Sàla gnente ela dove che el sia? (*a Marcolina*)  
**Marcolina:** Mi no so gnente.  
**Fortunata:** Eh! so mi dove che el xè: el xè de là co la so novizza. (*ridendo*)  
**Desiderio:** Co la so novizza? (*ridendo*)  
**Fortunata:** Sior sì, co la so novizza.  
**Desiderio:** Védela, sior Todero? (*con allegria*)  
**Todero:** Sior corno. (*con ironia*)  
**Desiderio:** Védela, sior paron? El xè co la so novizza. (*ridendo*)  
**Todero:** Che i vegna qua.  
**Desiderio:** Subito, li vago a chiamar. (*parte*)

**SCENA DECIMA** *Marcolina, Todero e Fortunata.*

**Fortunata:** (Oe, ghe semo). (*a Marcolina*)  
**Marcolina:** (No vedo l'ora de sentirli a sbruffar).  
**Todero:** Dove xè Pellegrin? (*a Marcolina*)  
**Marcolina:** Mi no so dasseno.  
**Todero:** Che alocco! che pampalugo! Nol se vede mai.  
**Marcolina:** Poverazzo! El gh'ha un pare che lo fa tremar.  
**Todero:** Anemo. Scomenzémio? (*con collera*)

**SCENA UNDICESIMA** *Desiderio tirando per un'orecchia Nicoletto, e detti.*

**Nicoletto:** Ahi! ahi! ahi! (*dolendosi dell'orecchia*)  
**Fortunata:** Oh bello! (*ridendo*)  
**Nicoletto:** Ahi! ahi! (*come sopra*)  
**Todero:** Cossa feu? Seu matto? Seu ispirità? (*a Desiderio, con isdegno*)  
**Desiderio:** Tocco de furbazzo! Tocco de desgrazià! (*a Nicoletto*)  
**Todero:** Cossa v'ào fatto? (*a Desiderio, come sopra*)  
**Desiderio:** Cossa che el m'ha fatto? El m'ha tradio, el m'ha sassinà, el s'ha maridà.  
**Todero:** Sior bestia, sior strambazzo, no seu stà vu che l'ha maridà?  
**Desiderio:** Sior diavolo, sior satanasso, l'ha sposà la massera. (*a Todero, forte*)  
**Todero:** L'ha sposà la massera? (*a Fortunata, con meraviglia*)  
**Fortunata:** Oh, mi no me n'impazzo.

**SCENA DODICESIMA** *Cecilia e detti, poi Gregorio.*

**Cecilia:** Sior sì, cossa voràvelo dir? El m'ha sposà mi. No l'ha sposà una massera, l'ha sposà una cameriera civil, una putta da ben e onorata.

**Todero:** Pare e fio, e sta putta onorata, fora subito de casa mia. *(a Desiderio)*

**Cecilia:** Ah! sior patron, se raccomandemo a la so carità.

**Todero:** No gh'è carità che tegna. Baroni, canaggia. Fora subito de casa mia. *(strillando)*

**Desiderio:** Coss'è sto scazzarne? Coss'è sto strapazzar? Son qua; vòì star qua, e no voggio andar via. *(con forza)*

**Fortunata:** Olà, olà, patroni. *(alzando la voce)*

**Marcolina:** Oe, Gregorio, andè presto a chiamar mio mario. *(con affanno, e forte. Gregorio si fa vedere, e corre via)*

**SCENA TREDICESIMA** *Meneghetto e detti.*

**Meneghetto:** Le scusi, le perdoni, coss'è sto strepito? Per amor del Cielo, no le fazza sussurar la contrada.

**Todero:** Coss'è, sior? Cossa feu qua? Cossa gh'intreu? *(a Meneghetto)*

**Meneghetto:** Son passà. Go sentìo sto strepito, e son vegnù a offerirghe el mio agiuto e la mia protezion.

**Todero:** A mi? E allora pare, fio e sta petassa, fora subito de casa mia. *(a Meneghetto)*

**Desiderio:** Ghe torno a dir, sangue de mi, che no voggio andar.

**Meneghetto:** Zitto, sior Desiderio. No fè strepito. Ve conseggio andar via co le bone: se no mi, vedeu? Mi, per la stima e per el rispetto che gh'ho per sior Todero, mi trovarò la maniera de farve andar.

**Desiderio:** Dove òi d'andar? Cossa òi da far co sto aseno maridà?

**Nicoletto:** Sior pare el me rispetta che son omo e son maridà.

**Meneghetto:** A Nicoletto ghe penserò mi, ghe provederò mi.

**Fortunata:** E Cecilia, se sior Todero no la vol in casa, la vegnirà a star con mi.

**Cecilia:** Oh sieli benedetti i nostri novi paroni! Andemo, andemo, el mio caro mario. *(lo prende per mano)*

**Nicoletto:** Andemo, andemo. Oh che gusto! oh che bella cossa! Son maridà. *(parte con Cecilia)*

**SCENA QUATTORDICESIMA** *Todero, Marcolina, Fortunata, Meneghetto e Desiderio.*

**Desiderio:** E mi? Cossa ha da esser de mi?

**Todero:** E vu tornerè a Bergamo a arar i campi.

**Desiderio:** Oh! sior patron, la sa con quanta attenzion, con quanta fedeltà l'ho servia. La servirò ancora, per gnente, senza salario, per gnente.

**Todero:** Me servire per gnente? *(con più dolcezza)*

**Desiderio:** Sior sì, ghe lo prometto.

**Fortunata:** Sior sì, sior sì, el ve servirà per gnente, e el se pagherà da so posta. *(a Todero, forte)*

**Desiderio:** Cossa gh'intrela ela? Me vorla veder precipità?

**Todero:** Tasè là. *(a Desiderio)* Son poveromo; no go mezzi mi; no posso pagar un fattor. *(a Fortunata)*

**Marcolina:** Caro sior missier, no gh'avè vostro fio?

**Todero:** Nol xè bon da gnente. *(a Marcolina)*

**Fortunata:** Sior Meneghetto lo assisterà. *(a Todero)*

**Todero:** Cossa gh'intrelo sto sior Maneghetto in ti fatti mii? (*a Fortunata*)  
**Fortunata:** El gh'intreria, se 'l volesse. (*a Todero, dolcemente*)  
**Marcolina:** Intèndelo, sior missier? (*a Todero, dolcemente*)  
**Todero:** Cossa voleu che intenda? Se nessun parla?  
**Fortunata:** Parlè vu, sior zerman. (*a Meneghetto*)  
**Meneghetto:** Sior Todero, la vede che quella scrittura s'è fatta xè revocada dal fatto.  
**Todero:** Ben; e cussì?  
**Meneghetto:** Se la se degna de accordarme so siora nezza...  
**Todero:** Via; gh'è altro?  
**Meneghetto:** Son pronto a darghe la man.  
**Todero:** E no disè altro più de cussì?  
**Meneghetto:** La comandi.  
**Todero:** No m'aveu dito che la torè senza dota?  
**Meneghetto:** Sior s'ì, senza dota.  
**Todero:** Mo vedeu? No savè parlar. Sior s'ì, son galantomo: quel che ho promesso, mantegno: ve la darò.  
**Marcolina:** Bravo, sior missier, son contenta anca mi.  
**Todero:** No ghe xè bisogno che siè contenta, o che no siè contenta; co son contento mi, basta.  
**Marcolina:** (Mo el xè ben un omazzo!).  
**Todero:** E vu, sior, cossa feu qua, co la gnagnarela in corpo? (*a Desiderio*)  
**Desiderio:** Stago a veder sta bella scena: vedo tutto, capisso tutto. Che i se comoda, che i se sodisfa; ma mi non anderò via de qua. Ho servio, semo parenti. Faremo lite.  
**Meneghetto:** Avanti de far lite, che sior Desiderio renda conto della so amministrazion.  
**Desiderio:** El diavolo che ve porta. Vago via per no precipitar. (*parte*)

SCENA QUINDICESIMA *Todero, Marcolina, Fortunata, Meneghetto, poi Zanetta.*

**Todero:** Credeu che el m'abbia robà? Ciapelo, fermelo.  
**Fortunata:** Anemo, anemo: ve s'è liberà, no ghe pensè più. La vegna, la vegna, siora Zanetta. (*alla porta*)  
**Zanetta:** Cossa comàndela?  
**Fortunata:** (Ala savesto?). (*a Zanetta*)  
**Zanetta:** (Ho sentio tutto). (*a Fortunata, con allegria*)  
**Meneghetto:** Finalmente, siora Zanetta, spero che el cielo me concederà l'onor de conseguirla per mia consorte.  
**Zanetta:** Sior s'ì... la fortuna... per consolarme... El compatissa, che no so cossa dir.  
**Marcolina:** Via, dève la man.  
**Todero:** Tasè là, siora, cossa gh'entreu vu co le man e co i pie; tocca a mi a dirghelo. (*a Marcolina*) Senza dota, ah. (*a Meneghetto*)  
**Meneghetto:** Sì!  
**Zanetta:** (Da la mano sx)  
**Todero:** No questa, quella (schiaffeggiando la mano sx e indicando la dx) Sposève. (*a Zanetta e Meneghetto*)  
**Meneghetto:** Questa xè mia muggier.  
**Zanetta:** Questo xè mio mario. (*forte con spirito, e presto*)  
**Fortunata:** Brava, brava. La l'ha dito pulito.

SCENA ULTIMA *Pellegrin e detti.*

**Pellegrin:** Coss'è? Cossa xè stà? Ghe xè strepiti, ghe xè sussuri? Me maraveggio; son qua mi; son paron anca mi. (*in aria di voler far il bravo*)

**Todero:** Martuffo! (levandogli il cappello)

**Marcolina:** Saveu che strepiti, saveu che sussuri che ghe xè? Che vostra fia xè novizza.

**Pellegrin:** Con chi?

**Marcolina:** Co sior Meneghetto.

**Pellegrin:** No ve l'òggio dito, che sarave andà tutto ben?

**Marcolina:** Siorsi, xè andà tutto ben; ma no per vu, no per la vostra direzion. Muè sistema, sior Pellegrin; za che sior missier ha mandà via de casa sior Dediserio, preghèlo che el ve fizza operar, che el ve prova, che el se prevala de vu. Mi pregherò sior missier de compatirme, de non esser con mi cussì aspro, de non esser in casa cussì sutilo. Ringraziamo el cielo de tutto, e ringraziamo de cuor chi n'ha sofferto con tanta bontà; pregandoli, che avendo osservà che brutto carattere che xè l'indiscreto, che xè el brontolon, no i voggia esser contra de mi né indiscreti, né brontoloni.

**Fine della Commedia.**